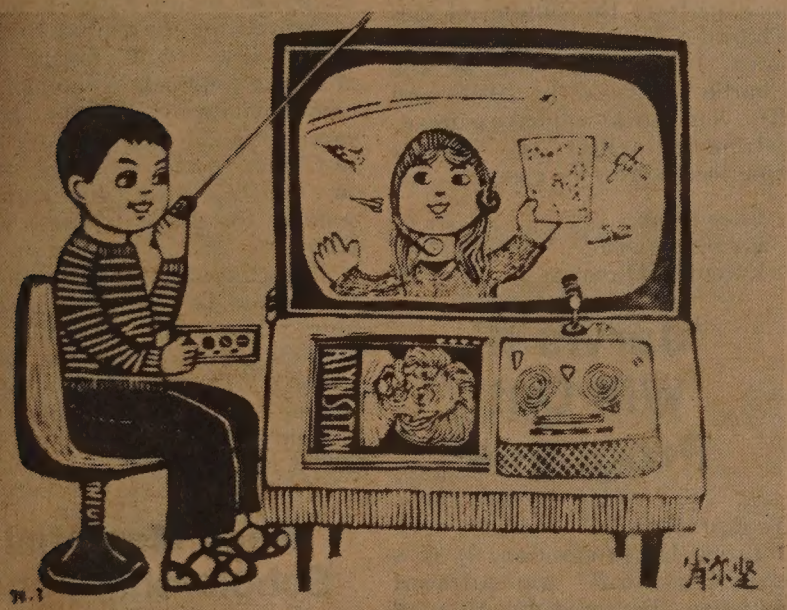
- HERITAGE WEEK ACTIVITIES
- CHARLIE CHAN PROTEST
- Y. T. CHOU SUES FOR $80 MILLION

SAN FRANCISCO HISTORY ROOM

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 14, NUMBER 18 • APRIL 30, 1980 • 20 CENTS

Children's Art Exhibit From China Opens May 13



A twelve year old boy, Jian Dong-lin, is the creator of this picture *entitled Watching TV*, one of 77 children's paintings from China to be exhibited at the Chinese Culture Center from May 13 to June 21.

The artists included in this exhibit range in age from five to fifteen, and are students in elementary and high schools throughout China. Using watercolor, tempera, oil, acrylic, crayon, ink block printing, and papercutting, they have painted scenes from daily life as well as imaginary scenes from the future. "Celebrating the Moon Festival," "I Telephone the Moon," and "The Guests from a Star Visit the Great Wall" are but a few of the titles.

Most of the art work was collected during 1978 and 1979 and was organized by China in observation of the International Year of the Child.

The exhibition, which just completed a tour of Canadian cities, is partly supported by the San Francisco Hotel Tax Fund and by George J. Goodstadt of New York. □

Appeals Court Overturns Golden Dragon Conviction

SAN FRANCISCO — The 1st District Court of Appeals last week overturned the conviction of Tony Chun-Ho Szeto for allegedly disposing of the guns used in the 1977 Golden Dragon Restaurant shootings. The appellate court directed the trial court to drop charges against Szeto, 23, because the evidence tying him to the crime was not adequately corroborated.

Szeto was convicted on October 13, 1978, of being an accessory to the slaying of 5 persons and the wounding of 11 others at the Chinatown restaurant by dumping the guns into the Bay near Kee Joon's restaurant in Burlingame. He was sentenced to two years in prison.

Hugh A. Levine, the assistant district attorney who prosecuted the case in SF, said, after the appeal court's decision, that the three-judge panel incorrectly analyzed the evidence. He said he was familiar with cases with "far less corroboration than in this one." Levine said he will ask the appeal court to reexamine its decision.

SUGGESTIVE

Levine argued that the spot chosen for disposal of the guns was suggestive—if not corroborative—that Szeto committed the crime. "You have to ask yourself: Why did he dispose at that particular spot? The answer is that he used to work at Kee Joon's," Levine said.

Chester Yu, who drove the three convicted killers to the Chinatown restaurant, had testified that Szeto had taken the guns from a Pacifica home and later had dumped them into the Bay.

Levine said that since the attorney general's office handled the appeal, it will also file for a rehearing. □

LA Attorneys Sponsor a Law Day in C'town

LOS ANGELES — The Southern California Chinese Lawyers Association is sponsoring a Law Day in Chinatown on Saturday, May 3 at Castelar Elementary School. The program, which begins at 1 pm, will feature speakers on selected aspects of immigration law, the rights of tenants and the rights of workers. For information, call Robert Tan at 680-0122. □

City Supervisors Approve Bilingual Vote Settlement

SAN FRANCISCO—The Board of Supervisors last week approved a settlement tentatively resolving the 1978 lawsuit brought by the federal government against the city for failure to comply with the Voting Rights Act. Mayor Feinstein must sign the settlement before it becomes effective.

The suit specifically charged San Francisco with failure to conduct effective bilingual voter registration for Chinese and Spanish speaking citizens, failure to provide adequate poll workers, and failure to publicize the availability of, and provide access to, bilingual registration and voter information.

REGISTRATION

The approved settlement addresses both voter registration and polling places. To improve registration, the registrar of voters will be required to develop an outreach plan to coordinate community groups with city workers in distributing bilingual registration materials in Chinese and Spanish speaking neighborhoods. Public service announcements alerting citizens to the availability and location of bilingual poll officials will also be required. In addition, the registrar of voters must ask PG&E and Pacific Telephone to publicize bilingual voting information in their monthly billings.

The settlement further asks the registrar of voters to have available lists of registered Chinese and Hispanic voters, and to determine which precincts are underregistered.

POLLS

Concerning the actual polls, the settlement requires the registrar to work with community groups to recruit bilingual poll workers and to hire them four months in advance. Regular staff from the registrar's office will be assigned to manage the efforts of these bilingual poll workers.

According to Harvey Rose, the board's budget analyst, implementation of the settlement would not involve additional costs.

Supervisors Louise Renne, Carol Ruth Silver, Doris Ward, Ella Hill Hutch, Don Horanzy, Harry Britt, and Nancy Walker voted for approval of the settlement. Supervisors Quentin Kopp, Ed Lawson, John Bardis and John Molinari voted against the settlement.

CITIZENSHIP

Kopp said the federal law which prompted the lawsuit is "illogical" and likely to be struck down if ever challenged. In explaining his no vote, he also mentioned that the US citizenship test usually is in English. (The citizenship test requires only a short oral quiz in English, and the writing of one simple English sentence. Elderly, long-term permanent residents may be allowed to use an interpreter if they qualify under special immigration exceptions. —Ed.)

Lawson claimed the terminology of the settlement was vague. Bardis, an immigrant from Greece, related his no vote to his first-grade teacher, who taught him English.

Molinari contended that the settlement had nothing but "a lot of platitudes and fancy expressions." He also recalled that his father, an immigrant from Italy, had voted in every election, never allowing the language to be a block. Molinari said he would rather authorize money for English classes.

DISAPPOINTED

Henry Der, executive director of Chinese for Affirmative Action, said he was "very disappointed" that the two supervisors representing districts with large Chinese populations voted against the settlement.

"A no vote on this voting rights settlement indicates that they condone what the registrar of voters had been doing," Der said, in reference to the alleged lack of effort by the registrar to solicit Chinese and Hispanic voter registration.

"I think it's a little specious for Supervisor Molinari to say he'd rather appropriate money for English classes," Der said, noting that Molinari is not on the SF Community College's Board of Governors, and that, with budget cuts imminent, it is unlikely that the Board of Supervisors will give money to English instruction.

RIGHT

Der sees the main thrust of the settlement as assurance that the registrar of voters will actively and consistently solicit the vote of Chinese and Hispanic American citizens, which he believes to be their simple right.

"The right to vote is priceless. How does one place a price tag on a basic, constitutional right to vote?... If we didn't have the mandate of federal law, I don't kow what thousands of Chinese American voters would do," Der said. □

Civil Rights Com. Studies Elderly Needs

WASHINGTON — The US Commission on Civil Rights will study racial and ethnic discrimination in programs designed to meet the needs of the nation's elderly. The study, mandated by Congress in 1978, will get underway soon after Fiscal Year 1981 starts in October.

Sen. Spark Matsunaga said, "earlier this year, I inquired about the progress of the study and was very disappointed to learn that it had not even been started. For two years, the Commission on Civil Rights had been waiting for an appropriation of funds and, much to my dismay, none had been requested by the Administration," the Hawaiian lawmaker said.

He then wrote to Commission Chairman Arthur Fleming, urging that funds for the study be allocated, citing in particular the plight of small minority groups like Asian/Pacific Island Americans and Native Americans, whose needs are often overlooked by federal officials. "I am happy to report that Fleming has decided to allocate funds from the Commission's regular appropriation for this important study," said Matsunaga. The data collected with be used to strengthen existing programs for the elderly. □

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San F[illegible]108
(415)[illegible]

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.
East/West (ISSN 0012-8589)

94102DEPTS 00
PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
SAN FRANCISCO CA 94102

CAA Accuses 'Chan' Producer Of Bad Faith Negotiations

LETTERS

(Chinese for Affirmative Action on April 24 sent the following letter to Producer Jerry Sherlock of "Charlie Chan and the Dragon Queen," which is still scheduled to begin filming next week in SF Chinatown. —Ed.)

Dear Jerry:

Per my April 21 telephone call to you and your subsequent request, Chinese for Affirmative Action is writing this letter to you to list our objections to "Charlie Chan and the Curse of the Dragon Queen." Before I proceed though, I want to state unequivocally that you and your associates are dealing with the S.F. Chinese American community in *bad faith*.

During the April 17 community meeting, you promised that you would revise the script to the "satisfaction of everyone in the Chinese community." It is our understanding that after this meeting, your associates revised 8 pages of the 115-page script and then sent these 8 pages to Mr. Thomas Leong, your Chinatown community liaison, late Saturday night via air courier. Mr. Leong called CAA Monday morning at 8:40 am to request a meeting immediately to discuss the script. Because of prior commitments, we indicated that we could not meet right away and asked him to drop the script off at our office in the afternoon. Mr. Leong agreed to do so. But ten minutes later in a second telephone call, Mr. Leong informed us that he had just been instructed by you via long distance to *not* provide CAA a copy of the partially revised script.

GAMES

Needless to say, CAA is astounded at the games being played by you in this matter. We, not you, initiated the long distance telephone call later in the day to find out what were your motives for breaking your promise to the Chinese American community.

Your request that we submit to you in writing our objections to the Charlie Chan movie demonstrates your insincerity in not listening and responding to our concerns. As we were concluding the April 17 community meeting, you made it clear to everyone present, including members of the press, that you heard and understood our concerns about "Charlie Chan." It was on this basis that you assured members of the community that you would revise the script.

In order that there is no misunderstanding on your part, we want to summarize the community's position on the revival of "Charlie Chan:"

1. We ask that you cease immediately the production of "Charlie Chan and the Curse of the Dragon Queen."

2. If not, we ask that you not film in SF Chinatown.

3. If you insist on filming in our community, we demand that you overhaul the script to delete all the racially offensive lines and stereotypes.

Listed below is a recapitulation of our specific objections to your "Charlie Chan" movie.

- Every line uttered by Charlie Chan is offensive and demeaning to Chinese Americans.
- Charlie Chan's chop suey, pidgin English in no way reflects how Chinese Americans speak English.
- You intend this "Charlie Chan" movie to be an entertaining, slapstick comedy. But, Chinese Americans do not find it entertaining at all. All the laughs are made at the expense of Chinese Americans.
- The "Charlie Chan" syndrome dictates that a white actor play the role of Charlie Chan. A Chinese American actor would completely obliterate the stereotype, created by white Hollywood writers, of what is supposed to be a "smart" Chinese detective.
- There are no substantial speaking roles for Asian Americans in the movie to counterbalance the "Charlie Chan" character.
- The lines by Messrs. Low and Chang, Chinatown merchants, follow the same Charlie Chan pidgin English pattern.
- There is no indication that this script will alter the traditional portrayal of a mysterious, inscrutable Charlie Chan.

It is our strong opinion that it is not in your economic self-interest to film in Chinatown. Certainly, notwithstanding token pay to Chinese extras and walk-ons, Chinese Americans have nothing to gain from the filming of this Charlie Chan movie in Chinatown. In fact, as with all the Charlie Chan's of the 1930's and 40's, your movie will have a grave, detrimental effect on Chinese Americans across the country.

Eliza Chan
for Henry Der
Executive Director □

EDITORIAL

The Resignation of Vance And the Situation in Iran

Americans were shocked last week by the foiled attempt to rescue the hostages in Iran by US Armed Forces and saddened to hear of the loss of eight lives during the operation. Secretary of State Cyrus Vance's subsequent resignation only accentuated the severity of the hostage situation and the deepening conflicts among top officials in Washington.

We, like most Americans, share the frustration which our President and his top aides must have felt during this crisis. The longer the hostages remained in the hands of Iranian militants, the greater the temptation for our military leaders to plan for an attack. Secretary Vance who stood for a peaceful resolution, must have had great difficulty in working with the other members of Congress.

We feel that so long as there is any chance for a negotiated settlement, we should not risk military actions. A military attack at this time, which may not be able to return the hostages alive and would almost certainly incur casualties, will only benefit Iran's northern neighbor.

This is a time for the United States to seriously reevaluate our entire Middle Eastern policy, consult with our friends, listen to our critics, and propose a plan to pave the road to the resumption of diplomatic relations with Iran and the release of the hostages. □

AN INVITATION TO SUBSCRIBE TO EAST/WEST

East/West is an independent journal for the Chinese American community. Through its pages, we hope to discuss issues relevant to the community, report on events, and challenge Chinese Americans to take an active role in American life.

Subscribe to East/West. The rates are $12 for 1 year, $22 for 2 years, $32 for 3 years. Foreign rate is $17 for 1 year.

Mr./Ms. _____
(please print)

Address _____ Apt. No. _____

City _____

State _____ Zip _____

East/West, 838 Grant (Suite 307)
San Francisco, CA 94108

EAST/WEST, the Chinese American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., Inc., 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108. Telephones (415) 781-3194, 781-3195. Cable address: Eastwest, San Francisco. Adjudged a newspaper of general circulation by the Superior Court of the City and County of San Francisco, CA., Nov. 1977. Court No. 724-639. Second-class postage paid at San Francisco, CA. **All rights reserved.** **East/West assumes no responsibility for unsolicited photos and manuscripts, which must be accompanied by a self-addressed, stamped envelope if the material is to be returned.**

Publisher-Editor: Gordon Lew; Asso. Editor: Kenneth Joe; Managers: Kerry Chiang, Byron Mok; Advertising Director: Christina Hom; Readers Service: Cecilia Eng, Virginia Lew.

Reporters and Correspondents: Todd Carrel, Mary Castagnozzi, Man Shou Chan, Sara Chin, Helen Hui, Folk Kuhn, Elgin Lee, John Y. Lo, Gael Muramoto, Amber Past, Richard Springer, Linda Greenhouse Wang, Bradford Woo and Cordell Yee.

Photographers: Su-chen Hung, James Motlow and Nancy Wong.

'Jarvis II' Will Cut Programs

To *East/West:*

Jarvis II (Proposition 9) is a constitutional amendment initiative sponsored by Howard Jarvis. It is a measure which proposes to reduce state personal income tax by approximately 50%.

Those who favor Proposition 9 feel the need for tax reform and reduction. However, those who oppose the tax initiative foresee a reduction in public services. According to the statisticsof Legislative Analyst William Hamm, $5.1 billion will be cut from the state budget. Whereas proponents of the tax initiative anticipate the impact to be a mere $1.1 billion because they expect extra revenues from Tideland Oil Reserves and higher gas and sales taxes; however, these revenues are only anticipated but not guaranteed.

Proposition 9, if passed, would necessitate a reduction in programs. Several billion dollars from health, education and welfare would be cut. Cost of living increases in the Aid to Families with Dependent Children (AFDC), Social Security, Aid to the Aged, Blind and Disabled would be wiped out. Specific programs of AFDC and Medi-Cal that are not mandated by federal government would be eliminated. Public education would be particularly vulnerable to cutbacks: $5.8 billion for public schools (K-12) would be lost; $1.1 billion for community colleges, $868 million for the state university and college systems, and $991 million for the University of California system—due to these losses, tuition would have to be imposed. For the UC system, a tuition of $1500-$3,000; for the State University system, a tuition of $950 would be necessary; and for the community colleges, the amount is undetermined. Therefore with the passage of Proposition 9, most students would not be able to afford a higher education.

The public would lose rather than gain from the passage of Proposition 9 in that some public services would be eliminated, public education would be curtailed and higher education would be too expensive for the general public to afford. We urge you to vote NO on Proposition 9.

Helen S. Chin, Sophie Lee, and Jenny S.H. Yang, San Francisco. □

US Commerce Dept. Sponsors China Trade Seminar

WASHINGTON — The Commerce Department's International Trade Administration will sponsor a seminar in Washington, DC, May 13, on doing business with the People's Republic of China.

Featured speakers will include China specialists from government and industry and a representative from the Embassy of the PRC. They will discuss the changing political, economic and commercial scene in China; trade prospects and financing; investing in China; special economic zones in China, and government support for doing business with China.

The seminar will be held in the Commerce Department auditorium. Companies interested in attending may contact the International Trade Administration (Room 4044), Department of Commerce, Washington, DC 20230, (202) 377-3583. □

Wada Memorial Scholarship Fund Awards Banquet

SAN FRANCISCO — The third annual Paul R. Wada Memorial Scholarship Fund awards banquet will be held on Friday evening, May 16. Wada was one of the Golden Dragon Restaurant shootout victims.

The scholarship award will recognize a graduating Asian American law student as well as two outstanding high school students of the Upward Bound Program at the University of San Francisco for their exemplary commitment to service for minority and disadvantaged communities. These awards are intended to symbolize the spirit of Wada's dedication to community service.

The banquet will be held at the University Center of USF. Tickets will be $10 per person. The banquet will commence at 8 pm, with a no-host cocktail hour starting at 7 pm.

For tickets are information contact: Kaz Maniwa at 921-9000, Robert Norris at 666-6476, Kent Hori at 982-1082, or Richard Eijima at 445-3815. □

JACKIE Seeks 2 Foster Homes

SAN FRANCISCO — Two foster homes are being sought for Louisa, a 6-year-old Asian girl and Rachel, an 11-year-old Caucasian girl. Both are unable to live at home, where they suffered from physical abuse and neglect, according to JACKIE Foster Care Agency. Foster parents are subsidized by the state for food, clothing and medical expenses for foster children. For information, call the agency at 863-4340.

Winner

Deborah Owyang, 13, won the title Junior Miss California of the US Twirling Association pageant recently. She has won over 600 awards in baton twirling competition regional, state and national. In August, she will represent California at the national competition in Seattle. Deborah is the daughter of Dr. and Mrs. Hing Owyang Jr. of Sacramento. □

Asian Community Leaders Honor Sen. Alan Cranston

SAN FRANCISCO — Sen. Alan Cranston, D-Calif., has been honored at a gathering of eight Asian communities in San Francisco, an event which Cranston said "signals the beginning of a new collaboration and cooperation" among those communities.

Cambodian, Chinese, Indian, Japanese, Korean, Laotian, Filipino and Vietnamese representatives honored the Senate Majority Whip at an "Asian Pacific Americans Dinner" in Chinatown on April 8.

HELP

Cranston praised the Asian communities in California for "helping to give me a special understanding of foreign policy, peace and defense issues."

He recalled his long history of support for human rights and for recognition of the Asian communities:

- First as a journalist covering Ethiopia, Hitler's Germany and Mussolini's Italy, later returning to the United States "committed to alerting this country to the threat of fascism."

The Senator told the group how he had been sued by Adolph Hitler when he published an English-language version of "Mein Kampf" in the United States, after reading the original version in Germany and finding that Hitler had carefully deleted particularly anti-Semitic parts in the edition that was being distributed in this country. Cranston restored those parts in his version and added his own explanatory footnotes about the Nazi threat. A US court decided Cranston had violated Hitler's copyright — but not before he sold a half-million copies.

- He told how, as a member of the Common Council for American Unity in Washington, DC, he fought for legislation for foreign-born Americans to understand and adjust to laws and customs in their new country, and worked against discriminatory legislation such as the Chinese Exclusion Act.

CAMPS

Cranston recalled how he and Eleanor Roosevelt had pleaded with President Roosevelt not to intern Japanese during World War II, and how later he visited many of his former schoolmates who had been incarcerated at camps in Tule Lake, Calif., and Hard Mountain, Colo.

- He told how one of his first acts after being elected California State Controller in 1958 was to appoint the first Asian, Asian-Indian and Native American to posts in state government.
- As a US Senator, Cranston pointed out that he has nominated the first Korean federal judge, that he led a Congressional delegation to the PRC two years ago to speed up the Carter Administration's ties with that nation, that he has sponsored legislation with Sen. Edward Kennedy to retain good relations with Taiwan, and that he has been working hard to obtain increased authorizations for the Export-Import Bank so that $400 million will be available immediately for expanded trade between the United States and the PRC. Cranston said that such trade would especially benefit those Asian Americans who still retain ties with their Asian nations.

PROFOUND

The Senator told his audience that Asian philosophy has had a "deep and profound effect" on his own thinking and actions.

He recited for them some lines by the philosopher Lao Tzu, which Cranston said summed up his own feelings about leadership:

"A leader is best when people barely know that he exists,

"Less good when they obey and acclaim him,

"Worst when they fear and despise him.

"Fail to honor people and they fail to honor you.

"But of a good leader, when his work is done, his aim fulfilled, they will all say, 'We did this ourselves.'" □

Cameron House Carnival This Saturday

SAN FRANCISCO — The Cameron House will hold a carnival from 11 am to 10 pm. The annual event will benefit the youth summer program of Cameron House. Featuring games, food, and performances, the carnival will be held at 920 Sacramento St. □

Consul Gen. Hu Speaks at World Affairs Council

SAN FRANCISCO — Consul General Hu Dingyi will speak on *China Today and US-China Relations* at the World Affairs Council on Tuesday, May 13 at 5:45 pm. Hu, who has been the Section Chief of the Western European Dept. and Division Chief of the African Affairs Dept. at the Chinese Foreign Ministry, served in India, Ghana and Britain before his current assignment. Due to limited space at the World Affairs Center, reservation is necessary, 982-2541. □

EARN 16% TO 18%*

Secured by trust deeds only on well located prime income properties

For brochure call (415) 433-6015

The Gains Company, Inc.
Realty • Investments • Financing
555 California Street, San Francisco, CA 94104
(California residents only)

* Interest rates vary with each Trust Deed. Call us for an exact quotation.

SPECTACULAR
CHINA
15 Days
For Discriminating Travelers
PEKING, CANTON and SIAN!
Be one of the few to view this archeological find.
3,000 battle ready life-sized clay soldiers
OCT. 12 DEPARTURE
$2,631 All inclusive
Special itinerary by Travel Hq. and Korean Airlines
Escorted by owners of
YOUR TRAVEL
22 S. 2nd St. • Campbell
CALL: (408) 866-5202

CHINATOWN FEDERAL SAVINGS
華埠聯邦儲蓄貸款會
CHINATOWN FEDERAL SAVINGS & LOAN ASSOCIATION

總行 HEAD OFFICE
1241 STOCKTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94133
PHONE: (415) 433-1533

分行 BRANCH OFFICE
750 IRVING STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94122
PHONE: (415) 566-7111

營業時間 OFFICE HOURS
MON – THUR: 9 A.M. – 4 P.M.
FRIDAY: 9 A.M. – 6 P.M.
SATURDAY: 10 A.M. – 2 P.M.

6-MONTH MONEY MARKET CERTIFICATE

HIGH RETURN

ANNUAL RATE: 10.790%
Available MAY 1 thru MAY 7
Federal Regulations prohibit compounding

SHORT TERM

182 DAYS
The rate at which you open your certificate is assured for the full 182-Day Term

$10,000 Minimum Deposit

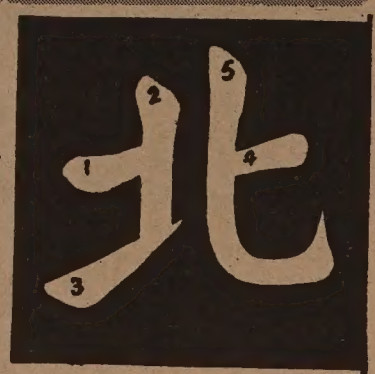
Federal Regulations require a substantial interest penalty for early withdrawal from all Certificate accounts.

HIGH INTEREST ON INSURED SAVINGS:
FREE SERVICES WITH MINIMUM DEPOSIT
FREE SAFE DEPOSIT BOX (HEAD OFFICE ONLY)
FREE CHECKING ACCOUNT
FREE TRAVELERS CHECKS (LIMITED AMOUNT)
FREE MONEY ORDERS (LIMITED AMOUNT)
FREE NOTARY SERVICE
FREE TRUST DEED COLLECTION

FSLIC
FEDERAL HOME LOAN BANK SYSTEM MEMBER
EQUAL HOUSING LENDER

CHINESE WORD-A-DAY

"NORTH"



Mandarin **BEI** Cantonese **BUK** Rhyme with DUCK (soft "K")

There are many speculations on what the Chinese word "north" looks like. Some say it looks like a pair of goose legs. Some say it looks like sleepy eyes. To me it looks like an arrow pointing north. (Come to think of it, what else could it be?)

"North extreme" is the North Pole. "North Star" is the polar star. "North melon" is a variety of watermelon. In ancient times the women of the house usually lived in the chamber facing north. Therefore in the old days many people referred to their mother as "north chamber."

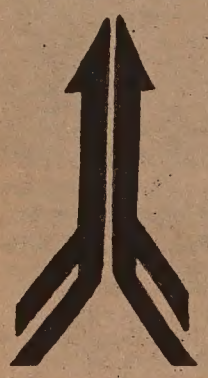
Going north reminds me of going the wrong direction. Once a wise man who was trying to talk his prince out of starting a war said:

"On my way here I met a man who was going to a southern town, but strangely enough he was heading the wrong direction. So I stopped him and asked him why he was going north. He said that he had splendid horses. I told him that even with splendid horses, that was not the road he should take. Guess what he said. He said that he had a lot of money. I asked him what that had to do with getting to the town. He said that he had a good driver. What a fool! We all know that even if he owned half the country, if his direction was wrong, he would never get there.

"So, Your Highness, we are not doubting your wealth nor your strength. But if you try to force your rule on the other states by starting a war, I am afraid that you are heading north like that man. The farther north you go, the farther away from your goal you'll be."

You'll never find me heading north. . . . I always get cold feet walking on snow.

Brrrr.



By Gordon Lew

大埠 金山
中華藥房
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
YUkon 2-2197
1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CA

國泰銀行
CATHAY BANK
of Los Angeles
Member Federal Deposit Insurance Corporation
777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all–where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES–checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS–regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES–business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES–commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES–escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

Fed Employees Celebrate Pac/Asian Heritage Week

SAN FRANCISCO — The Second Annual Asian/Pacific American Heritage Week, featuring Hawaiian hula dancing, the Chinese lion head dance and other colorful cultural events, will be celebrated by federal government employees beginning May 6-9 at the San Francisco Federal Court Building.

Noon-time activities, including Filipino bamboo stick dancing, Chamorro coconut shell dancing, Samoan fire dancing and Chinese poetry reading, will highlight the week-long event which commemorates the richness of cultural diversities of Asians and Pacific Islanders in American society.

SPEAKERS

Ninth Circuit Court Judge Harry Low and Air Force Major General Dewey Lowe will be among the dignitaries of Asian/Pacific American background speaking at the cultural event. Lowe, the highest ranking Asian in the Air Force and the commander of the Air Logistics Center at McClellan Air Force Base in Sacramento, will speak on the Asian-Pacific American Involvement in the American society.

A 20-panel photo display, depicting a pictorial history of Chinese in America, will be one of many cultural exhibits on display in the building throughout the week. The display, entitled, "Journeys Made . . . and Journeys to Come," has been made available by the Chinese Historical Society of America and will be exhibited in the lobby of the building. The Asian Art Museum, the Korean Consulate and the Japantown Art Movement also have made available various historic artifacts for display.

MOSAIC

"Those who have come from Asian and Pacific countries have long added a special quality to our American mosaic," said President Jimmy Carter in his Presidential proclamation designating that week as Asian/Pacific American Heritage Week to observe the cultures of the Asian/Pacific American peoples.

Asian and Pacific American employees from seven federal government agencies have joined forces in sponsoring this cultural event. Volunteers from the different Asian/Pacific Islander communities throughout the San Francisco Bay Area have donated their time and talents in putting together the yaried entertainment for each day of the week. The events are open to the public. □

Heritage Week Festival in Oakland Begins

OAKLAND — Jan Yanehiro, Curtis Kim, Roberta Wong and Genny Lim will emcee the performing arts programs at the Second Annual Asian/Pacific American Heritage Festival at the Oakland Museum. Yanehiro will emcee the Saturday, May 3 program beginning at 7:30 pm. The program will feature folk songs by Elsie and Ben Hsieh, music by Flowing Stream Ensemble and Chinese Music Workshop, Pilipino dancers and jazz and poetry by Yuri Kageyama andGordon Watanabe. Curtis Tam will emcee the Sunday, May 4, 7:30 pm program which highlights the Hanayagi Japanese Dancers, Asian American Dance Collective, songs of Siu Wai Anderson, poetry of Barbara Noda, music of Yumiko and Pat Muramoto, Mark Izu and Fae Ng and Asian American Theater Workshop. Genny Lim will emcee the outdoor program of May 4, from 12-6 pm. Participants include Sing Kwun Lion Dancers, Hip Wo Drum & Bugle Corps, Berkeley Aikido Club, Montclair School poets, Glen Iwaoka Jazz Qaurtet, Li Lida and Mitsuko Mitsueda. On Friday, May 9 at 7:30 pm, Roberta Wong will emcee a program with koto-player Chikushi Kai, prose and poetry by JAM , Tigereye Singers, Jung Mei Dancers, Geraldine Kudaka, Russell Baba and Adela Chu.

A reception to honor the festival and the photo exhibit "Positive/Negative" will be held at the Oakland Museum on Friday, May 2, 5:30-9 pm. A special showing of *China, Land of My Father* by Felicia Lowe will be shown at 7 pm that evening at the James Moore Theater in the museum. □

Pac/Asian American Heritage Festival At Washington, DC

WASHINGTON — A festival to highlight Asian and Pacific American Heritage Week will be held at the Washington Monument grounds on Saturday, May 10 from noon to 6 pm. Sponsored by the Asian Pacific American Heritage Council, the event will feature performances at the Sylvan Theater, ethnic foods, arts and crafts exhibits, martial arts and calligraphic demonstrations, and educational programs. Participating organizations include the Organization of Chinese Americans, Asian/Pac American Federal Employees Council, Pan Asian American Women, Taiwanese Association of Washington DC, Asian Women YWCA, Hawaii State Society and groups from communities of Japanese, Korean, Philippines, Vietnamese and Indian Americans. □

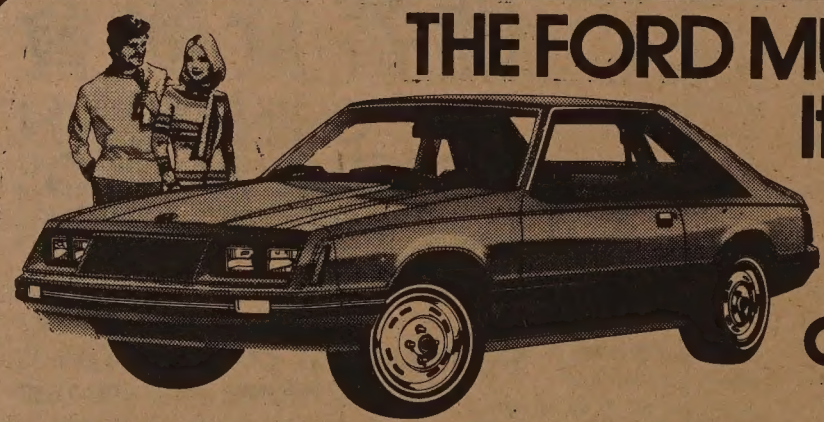
Heritage Week Celebration at City Hall Square

OAKLAND — Asian Manpower Services will commemorate the Asian/Pac American Heritage Week with noontime celebration at Oakland City Hall Square Park on Friday, May 9 at noon. The event will include speakers, entertainment and food. For information, call AMS at 451-4772. □

Felix Greene Speaks on China In the Eighties

BERKELEY — Noted British author and filmmaker Felix Greene will speak on *China in the Eighties* on Saturday, May 3, 7:30 pm at #155 Dwinelle Hall, UC Berkeley. Greene is the producer of the film *Tibet* and the author of *Awakened China* and *Peking* among others. He has visited China regularly since the 1960's. Last year, he conducted extensive interviews with Chairman Hua Guofeng and Vice Premier Teng Xiaoping. The event is cosponsored by US-China Peoples Friendship Association and Students for a Better Understanding of China. □

THE FORD MUSTANG—
It's passed
all its tests!



Sports car performance. Looks. Luxury. And impressive fuel economy. That's Ford Mustang. A Sports Car for the 80's. Check it out—and check out our deal. They're both super.

ERNIE L. JOE
PRESIDENT
J&B FORD
FORD
We Will Not Be Undersold
5860 Paradise Dr., Corte Madera Ph. 981-3277
San Francisco Office 838 Grant Ave., Room 405, 981-3228
Leasing On All New Cars & Trucks
Open Every Day

Linda Tsao Yang: A Woman of Determination and Discipline

By MARY CASTAGNOZZI

SAN FRANCISCO — A small but solid woman, Linda Tsao Yang radiates tremendous energy and discipline tempered by flexibility and an ability to dream about the future.

She was appointed by Governor Brown to the California Savings and Loans Commission in March, and assumed office in April. Articulate and frank, her expertise is bound to be of great use during these financially unwieldy days.

DREAM

Yang was born and educated in Shanghai, where her grandfather had established a shipping company. The family was very close, and much time was devoted to the children. Yang well remembers being encouraged by her parents to prepare for her future, and never being afraid to dream about how far to go.

"My parents never said, 'You're a girl, so stop here.' They always encouraged all of us, instead of saying I can't do it, to ask why not. . . . They taught us never to be afraid to aspire to as high an opportunity or an office as we could . . . it was very much in keeping with respect for education and learning: that's to be a truly educated person—not just prepared for a job; also to be an educated person in the best Chinese sense," Yang explained.

AWARENESS

Cultivation began early for Yang, and her parents enlisted tutors to instruct her in Chinese painting and calligraphy, piano, voice, tai chi chuan, and Mandarin. Terming her calligraphy "atrocious," Yang said that while the artistic instruction failed, it did engender an appreciation for music and art.

Social concern and political awareness were also encouraged in Yang. She recalls reading reports in the popularized children's newspapers about the civil war in Spain and the Italian invasion of Ethiopia. Even at the age of eight, Yang already had a strong sense of the world's smallness and interdependence.

Yang recognized early on her interest in economics, and majored in the subject at St. John's University in Shanghai. In 1946, at the age of 19, she went to New York City to attend Columbia University's Graduate School of Business. There she earned a master's degree, continued her graduate studies towards a Ph.D., and having completed all required exams and research except for a dissertation, was awarded a master's in philosophy of economics.

Linda Tsao Yang

DISCRIMINATION

With "emotions of great expectations and a sense of adventure," Yang had left Shanghai for New York. Shanghai being a great cosmopolitan metropolis in its own right, Yang said that New York did not particularly overwhelm her. It was, however, the first time that she confronted discrimination.

Stunned by "the ridiculous stereotype of what Chinese should be," Yang herself was very much aware of the many contributions Chinese had made to America, and California in particular. She says she still remembers seeing a picture of the driving of the golden spike for the transcontinental railroad, a task she knew involved over 15,000 Chinese laborers, but not seeing a single Asian face in the picture.

GUIDANCE

Yang counts among her good fortune the benefit of two professors, Benjamin Beckhart and Arthur F. Burns, and the participation in one of her seminars by a future colleague, Allan Greenspan, later to be chairman of the Council of Economic Advisors under President Nixon.

Beckhart was then the director of economic research at the Chase Manhattan Bank. When he heard that upon completion of her master's degree, Yang was unable to find work as a junior economist, he offered her the post of research assistant at Chase Manhattan. She accepted it.

"He was a very demanding boss . . . and I profited much from his being demanding. . . . Because of his very intelligent guidance of me, he really launched me on my career," Yang recalled.

SONS

Yang met her husband, An Tzu Yang, also from Shanghai, in New York. Now a prominent mechanical engineer, he was then studying for his Ph.D. at Columbia.

The birth and raising of two sons, Yuelin, now a freshman at Stanford, and Eton, an eighth grader, brought a short dormant phase in Yang's professional life. Wanting to facilitate her re-entry, she set aside a certain period of time to devote solely to professional reading, seminars, or conferences.

"I still believe it was a good use of my time," Yang smiled. "Each woman must make her own decision as to what is the best use of her time."

For the past three years Yang has served as a Brown appointee to the Public Employees Retirement System. Her colleagues elected her vice-president of the board, and vice-chairperson of the board's investment committee, which oversees the investment of some $12 billion.

OPPORTUNITIES

Yang dryly disclaims bitterness when she speaks of personal disappointments involving sexism and racism, but says those prejudices have made her angry. "In 1949 they would still just say, we don't hire Chinese for that job, or we don't want a woman for that job," Yang said.

The lack of opportunities for Chinese Americans and the lack of recognition of their contributions upsets her. "It is the community at large that is the loser by denying opportunity to sectors of the population that have made such contributions," Yang said.

Yang said Governor Brown has done more than anyone she recalls for opening up opportunities, and added that she was the first Chinese ever appointed to the Public Retirement board.

"How far a person can go should depend on how much contribution a person can make," Yang said. "While I was very angry when denied opportunities because I was a Chinese or a woman, I would feel humiliated if I was appointed simply because I am a Chinese or a woman," she added adamantly.

Yang's busy schedule now keeps her traveling between Davis, where her husband teaches at the University of California, and her offices in San Francisco and Los Angeles.

PERSPECTIVE

"My perspective of my job as a Savings and Loan Commissioner is that I'm here to serve the public, those who are borrowers or potential borrowers from savings and loans, and those who are savers. I believe the long-term interests of the borrowers and the savers and the savings and loans industry . . . are really harmonious," Yang said confidently.

Yang sees the savings and loans industry as financial intermediaries satisfying the public need to save and borrow money at reasonable interest rates. Yang believes that the California savings and loans industry has done "a good job and proved themselves to be efficient and effective mechanisms."

Three out of four dollars borrowed goes toward the financing of homes, Yang said, and the savings and loans institutions account for a major portion of that money.

FUTURE

Yang said she is excited about the future for savings and loans institutions, and would very much like to see them develop "family financial centers" providing tax, insurance, and investment assistance, in the same way commercial banks offer assistance to corporate clients.

Yang believes that while long-term interests of savings and loans institutions and prospective clients may be harmonious, short-term interests are not. She denies that a sharply escalating interest rate on loans benefits the savings and loans industry. Rather, she believes that the most profit is made when rates are lower and more people are able to borrow money.

UNFORTUNATE

"At present, we're all—savings and loans institutions, borrowers, potential borrowers, savers—we're all living with the unfortunate fallout of economic decisions made in Washington. The monetary policy—the tight money policy—is the only instrument being used to fight inflation," Yang said.

As the largest borrower in the market, Yang believes the federal government is hurting the industry and its public by monopolizing funds and raising interest rates. Citing the week of March 20 to April 3, Yang said the federal government had borrowed $40 billion.

QUALITY

Despite the promising future of savings and loan institutions, Yang is reserved when she speaks of the US economic future in general. "We must lower our expectations for our standard of living and learn how to make do with limited resources," Yang said.

The change in lifestyle that Yang predicts will necessitate a change in accent from quantity to quality. Yang is confident that the reality of limited resources need not affect the quality of life. "In China, people have learned how to live with limited resources and still try to improve the quality of life," Yang said, adding that there is much America can learn from China about making the most out of limited resources.

Yang foresees tight economic times ahead and cautioned against continued high spending and borrowing. "Instead of saying fly now and pay later, I would advise to save now and fly later," she concluded. □

TRADITIONAL CHINESE MEDICINE
ACUPUNCTURE
Recognized by the World Health Organization as an effective means of pain & disease control. For an appointment call:
ANGELA CHII-FENG WU, C.A.
Licensed in California & Hawaii
4223 Geary Blvd. (Between 6th & 7th Ave.) San Francisco (415) 752-0170

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT
distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown
International gourmet honors & Holiday Awards since 1968
convention facilities
838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

CHINA
WELCOMES YOU
17 days in the People's Republic of China
FROM $2995
WEEKLY DEPARTURES FROM
LOS ANGELES & NEW YORK
22-day inclusive tour fully escorted
Enjoy the hospitality and beauty of:
PEKING, CANTON & 1-4 additional cities
Sponsored by US-China People's Friendship Assn.
For details call collect (213) 483-6060
For brochure write: China Tours
635 S. Westlake Ave Suite 204
Los Angeles, CA 90057

FOUR SEAS
one of
CHINATOWN'S MOST ELEGANT
RESTAURANTS
HOME OF THE ORIGINAL
"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
LUNCHEON-DINNER
SPECIALIZING IN
BANQUETS-700
and
BUFFETS-1000
MON. THRU FRI. 12 Noon to 11:20 P.M.
397-5577
SAT. & SUN. 5 P.M. to 11:20 P.M.
731 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE - 28 WAVERLY PL.

投資儲蓄 事事順利 請到建東

建東銀行竭誠爲君服務

本行是華資銀行,信用昭著,經營本地及國際銀行業務,免費支票,活期及定期儲蓄,利息優厚,汽車商業,個人及樓業貸款,歡迎惠顧,禮券及旅行支票,美麗大方,保險箱庫,安全妥當,代收政府養老金及福利金.

列治文分行・華埠分行
星期一至星期四每日上午九時至下午四時半
星期五上午九時至下午五時
星期六上午九時半至下午三時

BANK OF THE ORIENT BELIEVES IN OPPORTUNITY. That is how community banking works both ways. Your prosperity is our prosperity; to grow together as good neighbors. Please come in and talk to us about the highest bank interest on your savings. A free checking account lowest-cost auto loans or home improvements. Your social security and how to protect it. We are here to help you, because We Bank On Your Future!

建東銀行

BANK OF THE ORIENT

Chinatown Office
1226 Stockton Street, near Broadway
Phone: 956-6565

Richmond Office
317 Sixth Avenue, near Clement Street
Phone: 386-6565

Main Office & International Headquarters
233 Sansome Street, near California
Phone: 781-6565

MEMBER FEDERAL DEPOSIT INSURANCE CORPORATION

BANKING HOURS
Monday—Thursday 9:00-4:30
Friday, 9:00-5:00
Chinatown & Richmond
Saturdays, 9:30-3:00

Exhibit: A Tribute to The First Generation

SAN FRANCISCO — Local Asian/Pacific American communities are presenting a collective photo exhibit entitled "A Tribute to the First Generations" at the Chinese Culture Center's community room.

Grouped by cultural heritage, the exhibit is divided into seven sections: Cambodian, Chinese, Hawaiian, Japanese, Korean, Pilipino and Vietnamese. Some sections assume an historical perspective, others a political or variance, Dennis Dun, coordinator for the exhibit, sees a coordinator for the exhibit, sees a "consistency and strength" in their honoring of first generations.

REFUGEES

The Vietnamese section, arranged by the Vietnamese Youth Development Center, focuses on recently arrived Vietnamese refugees, their courage and the many difficulties facing them.

The Cambodian section, arranged through the International Institute, depicts the plight of the Khymer people.

Portraits of recent immigrants and street scenes are included in the Pilipino section, coordinated by the Community Asian Art and Media Project.

The Chinese section, coordinated by Greg Soon, takes a historical approach and includes short histories of five active but seldom lauded early immigrants from the late 1800s and early 1900s: Lue Gim Gong, horticulturist; Sieh King King, women's rights activist; Fong Joe Guey, mechanical genius; Marion E. Wing, president of a Chinese film company; and Kwan Ying Lin, a Cantonese opera star.

Several graphics are included in the Japanese section, coordinated by Ron Sugiyama. The Korean section, collected by Gail Whang and StephanieLowe, pictures some early Korean immigrants and highlights their contributions.

This free exhibit will be open until May 9. □

Sam Sik Low Heads LA C'town Project Area Committee

LOS ANGELES — New executive officers have been elected to head the Chinatown Project Area Committee (PAC) during the coming 12 months. They are Sam Sik Low, chairman; Dr. Kenneth Tse, vice-chairman, and Dr. Lewis Au, secretary/treasurer.

The PAC's main purpose is to serve as the formal means through which project residents participate at all stages with the Community Redevelopment Agency in formulating redevelopment activities for the neighborhood.

In working with the CRA, which administers the project, the PAC represents the community's concerns and priorities when proposing actions for the social and economic welfare of the area.

Already proposed are development of housing for senior citizens, housing for families with low and moderate incomes, a multipurpose social/service center, public improvements, residential and commercial rehabilitation, a parking structure and development of a neighborhood park. The next meeting will be held on May 1 at 7:30 pm, in the Chinese Consolidated Benevolent Association, 925 N. Broadway St.

For information, contact Marianne Yee at 688-7520, ext. 275. □

Northeast CAB Seeks Members

SAN FRANCISCO — The District IV Citizens Advisory Board for Mental health Services, Inc. is currently seeking new members. The group monitors and provides recommendations regarding mental health services in communities including Chinatown, North Beach, Nob Hill, and Downtown areas. Members are volunteers who live in the district, are at least 16 years old and concerned about mental health services in their community. For information, contact the board office, 1182 Market, Room 314, SF, CA. 94102 (558-4031). □

HK Investors to Build Two Hotels In Guangzhou

HONG KONG — Two Hong Kong investment groups have announced plans to build hotels in Guangzhou (Canton) last week.

Garden Hotel Investment Ltd., headed by R.C. Lee, will build a 2,300-room Garden Hotel at a site south of Guangzhou's Paiyun Hotel. The hotel will consist of two high-rise blocks of buildings, one of 24 floors and the other of 17 floors, standing on a 3-storyed platform. A revolving restaurant will also be built atop the taller building. The Hong Kong financiers plan to invest US $115 million in this project.

The other investment group, headed by Fung King Hey of Sun Hung Kai Securities Ltd. and K.S. Li of Cheung Kong (Holdings), will build a 1,200-room hotel called Xiang Gang near the Dongfang Guesthouse. □

China Agrees to Co-produce Panda Film with LA Co.

PEKING — China and a US production company have forged an agreement to jointly produce a movie in China late this year, according to the Xinhua News Agency. "The Lady and the Panda" (*E/W* 4/2/80; 4/9/80) will be produced by the China Film Co-Production Corp., Terry Corley and Associates Inc., of Beverly Hills, and a Hong Kong-based company, The Great Wall Movie Enterprises Ltd.

The story concerns an American woman who comes to China looking for the ashes of her husband who was murdered while searching for a panda, Xinhua said last week. The $6-8 million film is based on *The Lady and the Panda*, written by Ruth Harkness and published in 1938.

Other approved joint movie ventures include an Italian TV series on the adventures of Marco Polo in China and a Canadian film about Norman Bethune, the Canadian surgeon who worked in China in the 1930's. □

TATAMI—TATAMI

WHAT ARE TATAMI?

Tatami are traditional Japanese floor covering, made of tightly compressed rice straw, covered with a finely woven sea grass mat and edged with a border of strong black cotton cloth. The Japanese and Chinese have been sitting, walking and sleeping on tatami for hundreds of years, using them in place of rugs, carpets and mattresses.

Tatami as a floor covering have a unique look of elegance and simplicity.

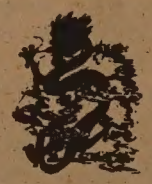
Tatami have the fragrance of sweet grasses.

Tatami walked upon have a subtle, gentle foot massaging action.

Tatami with the addition of a futon give a restful night's sleep.

Standard size: 3 feet x 6 feet x 2½ inches

Green Dragon Tatami

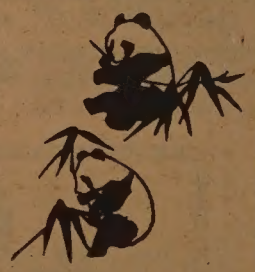


415-567-0742

1980 中國旅遊
Tours to CHINA exclusively for overseas Chinese and Americans of Chinese ancestry

TELEPHONE 415-982-0690

CHINA TOUR SPECIALIST
MONTHLY TOURS
PEKING PLUS OTHER CITIES
FREE BROCHURE AVAILABLE



HOMEVISIT TOURS
INDIVIDUAL AND GROUP

KUO FENG TRAVEL & TOURS
952 GRANT AVENUE, SAN FRANCISCO, CA. 94108

YOUR NON-CHINESE FRIENDS ARE INVITED TO JOIN OUR AMERICAN TOURS. FOR FURTHER INFORMATION, PLEASE CALL:

HEAD OFFICE: 2 East Broadway New York, N.Y. 10038 Telephone: (212) 431-7323

TOLL FREE NUMBER 800-221-7969

國風旅行社

Y. T. Chou Fights Back With $80 Million Lawsuit

OAKLAND — The developer of Hong Kong/USA, Y.T. Chou, last week filed an $80 million lawsuit in Alameda County Superior Court charging that the Moscow Norodny Bank and the liquidator of a defunct Panamanian bank are trying to bring about his "complete financial ruin and degradation" and cause "the collapse of Hong Kong/USA," Oakland's redevelopment project.

In another development, Oakland Mayor Lionel Wilson said Monday that some Hong Kong-based investors have pulled out of the proposed consortium intended to buy out developer Chou. Wilson denied that a "crisis stage" had been reached. *East/West* has learned that the Man Fung Textile Company, which had expressed the intention of acquiring 20% of the new consortium, is the company that is now backing out.

Chou says that the $508 million suit filed by the banks against him last November are based on "improper and evil motives." Chou moved to sell his development rights in March, when the lawsuit by the Moscow bank and the "Official Liquidator" of the Panama bank was widely publicized.

MOSCOW

In the earlier suit, it was alleged that Chou and five others defrauded Moscow Norodny of $65 million, $8 million of which allegedly was invested in five Northern California banks. The $508 million suit included $500 million in punitive damages.

HARM

"The basic allegation in our lawsuit," explained Chou's attorney H. Donald Harris Jr., "is that they're using the figure of $500 million and it has harmed the project, and therefore Sunrise (Chou's US corporation).

"Such a horrendous figure hanging over somebody's head gives a lack of confidence to the purchasers of those condominiums —which in turn, means fewer payments put in," said Harris. "And the project is highly sensitive to the payments coming in. Whoever gave those instructions to sue for half a billion was saying something so damning that it's in danger of causing mortal harm to the project."

Chou's suit says that the Moscow bank sued Chou in SF court while "knowing that all or part of the amounts claimed... had in fact been satisfied" in litigation in the Hong Kong Supreme Court. Sunrise seeks $10 million and Chou $20 million of general damages and together $50 million in punitive damages. □

State Dept. Foreign Policy Conference

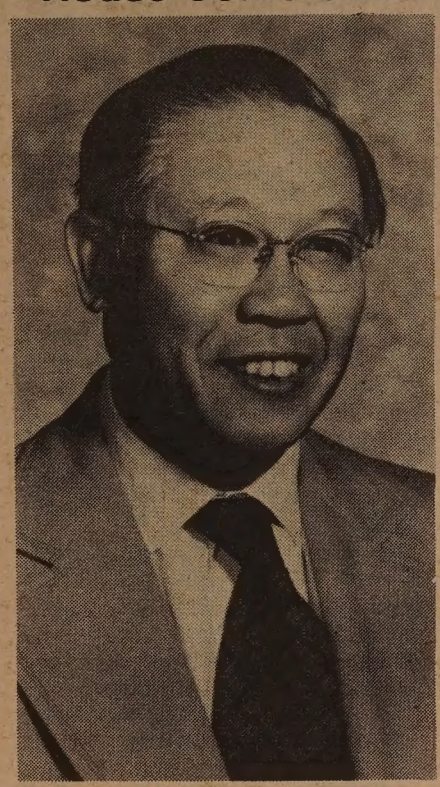
WASHINGTON — The Department of State is sponsoring a foreign policy conference for leaders of Asian American organizations and members of the Asian American community in the greater Los Angeles area at California State University Dominguez Hills on Friday, May 9, from 9 am to 1:30 pm.

Senior officers of the Department will discuss US policy toward East Asia, human rights, refugees, consular issues, trade and investment, and employment opportunities in the Department of State. Invitations have been extended to representatives of the Asian American community throughout the greater Los Angeles area.

The objective of the conference, the second in a series of exchanges on important foreign policy issues with Asian Americans across the country, is to stimulate communication between the Department and the Asian American community and to encourage greater participation by Americans of Asian origin in the foreign policy process.

Registration opens at 8 at the University Theatre, 1000 East Victoria Street at Carson. For further information contact: Joyce Yutzey, Conference Officer, Department of State, (202) 632-5335, or Mr. Robert G. Jones, Executive Dean, University Relations, California State University, Dominguez Hills, (213) 515-3787. □

Dr. William Gee Chosen for White House Conference



Dr. William L. Gee

Dr. William Gee, president of the board of directors for On Lok Senior Health Services, has been selected to serve a two year term on the White House Conference on Aging Advisory Committee.

Dr. Gee recently returned from a planning meeting for the Conference which was held in Washington D.C. While there, he attended a White House reception given by President and Mrs. Carter, and presented the Carters with three Chinese scrolls created by On Lok participant Mrs. Shang Chuang Kyi especially for the occasion.

Dr. Gee will return to the capitol late this year for the Conference.

The Conference on Aging was created by the federal government in recognition of the country's growing population of individuals over the age of 55, and to meet their needs. On Lok Senior Health Services, which Dr. Gee was instrumental in founding, serves the frail elderly, over 55, who reside in the Chinatown-North Beach area. □

CAA Knocks Carter for Not Naming AA to Rights Comm.

SAN FRANCISCO — President Jimmy Carter has been criticized by local civil rights organizations for failing to nominate an Asian American to serve on the US Commission of Civil Rights.

"It is our understanding," Chinese for Affirmative Action wrote President Carter last week, "that among your three recent nominees to the USCCR, none are Asian Americans. Your administration has, therefore, maintained a tradition established by your predecessors of ignoring and excluding any substantial Asian American presence on the USCCR."

SIGNIFICANT

CAA feels that Carter has not even made "a token effort" to appoint a "very ethnically diverse group of commissioners to serve on the USCCR," CAA's executive director Henry Der said in his letter to Carter that the current administration "has made few, if any at all, significant appointments of Asian Americans into any high-level, decision-making positions within the federal government."

"In rebuttal, your administration will probably drag out a list of 20-30 Asian Americans appointed to this advisory body or that one. But, which Asian Americans, if any at all, have been appointed to a full-time commissionership which earns at least $45,000 per year or to any departmental post earning the same," Der challenged Carter.

Der pointed out that the presence of an Asian American on the civil rights commission would ensure "the constant review and analysis of the problems of discrimination aginst Asian Americans in our country." □

Non-traditional Jobs for Women To Be Discussed

OAKLAND — The East Bay Municipal Utility District and other local employers will sponsor a "Woman to Woman" career information exchange on Saturday May 3, 10 am to 2 pm, at McClymonds High School, 2607 Myrtle Street. The exchange will provide information on technical and skilled craft job opportunities and training programs available through local agencies. Women currently working in "non-traditional" jobs will be present to discuss their experiences and to answer questions. □

Athletes from Both Sides of Taiwan Straits Compete Here

WALNUT, Ca. — Chinese athletes from both sides of the Taiwan Straits competed against each other in a track meet at Mt. San Antonio College the weekend of April 19. "This is the first contact between our athletes in more than 30 year," said Yu Zhangyan of the team from Beijing. "I am happy this happened and I hope this kind of thing will happen again," he told reporters.

"This is a real change," said Chi Cheng, secretary general of the Taiwan Track and Field Association. "We are very pleased, and if the mainland team agree to the same formula—equal status for both teams—it can work again."

According to a report, the athletes from both teams attended a party and danced with each other. The coaches also socialized. □

Beijing Sets Deadline for Olympic Boycott

BEIJING — The Chinese Olympic Committee announced last week that unless the Soviet Union withdraws its troops from Afghanistan by May 24, they will boycott the Olympic Games to be held in Moscow this summer. □

BILL YAN INSURANCE 甄立浦保險事務所
3515 RANDOLPH AVENUE
OAKLAND, CA 94602
(415) 530-2040
代理各類保險
• HOME
• LIFE
• HEALTH
• AUTO

Lunch Served 11 a.m. to 3 p.m.
The Mayfair
Delightful Atmosphere
116 Maiden Lane - 421-1093

SEE "BLACK STALLION"
NORTH POINT THEATRE TICKETS 1/2 PRICE
REG. PRICE $4.50 OUR PRICE $2.25
Good Anytime After Lunch Or Dinner At
CAESAR'S
BAY & POWELL STS. PH. 989-6000
CLOSED MONDAYS
FREE PARKING MOVIE-GOERS MUST PARK AT THEATRE'S PARKING LOT PRIOR TO DINNER
2350 POWELL ST.

CHINA STATION
A Unique Chinese Restaurant
featuring an extensive
Cantonese Menu
Lunch • Dinner
Late Supper • Food to Go
Chinatown Food at
Chinatown Prices
11 am to 1 am Daily
"Jook" served after 10 pm
Cocktails until 2 am
Reservations: 548-7880
700 University Ave • Berkeley
Located in the historic
Southern Pacific Depot

IMMIGRATION AND VISA PROBLEMS?
GREEN CARD
Our Professional Staff Will Assist & Guide You
• Suspension of Deportation
• Relative Petition • Labor Certification
Status • Citizenship • Non Immigrant Visa Investors
FREE CONSULTATION
VISA-IMMIGRATION ADVISORY SERVICES, INC. (415) 461-3249

Used Baby Furniture
CRIBS•STROLLERS•HIGH CHAIRS
PLAYPENS•TOYS
Tremendous selection of new & used clothing for babies & kids
We pay top dollar for used baby furniture & clothing
10 - 6 MON. - SAT. 992-1750
BABYLANDIA
6340 MISSION ST.
Top of the Hill Daly City

I-Institute To Honor Henry Chang Jr.

Henry Chang, Jr.

OAKLAND — The International Institute of East Bay will hold their Eleventh Awards Dinner on Saturday, May 3, 6 pm, at the Goodman Hall in Jack London Square. Forty four men and women from 44 different ethnic communities will be presented awards by Mayor Lionel C. Wilson for outstanding contributions to East Bay communities.

Henry Chang, Jr. has been chosen as the award recipient from the Chinese American community. Chang has served as director and vice-president of the Wa Sung ServiceClub,as president and secretary of the Cosmopolitan Lions Club, as president of the Oakland Chinese Businessmen Association, as a board member of the Chinese American Citizens Alliance, and as a City Planning Commissioner for Oakland.

Last year Chang went to Hong Kong to negotiate "twinning" arrangements between theCosmopolitanLions Club and the North Kowloon Lions, and to begin plans for a drug addiction clinic using acupuncture, which is currently being researched in Kowloon. Chang also travelled to Guangzhou and Beijing to arrange a sister city relationship between OaklandandGuangzhou. He also arranged cultural exchanges between schools in Kowloon, Guangzhou and Beijing and the Lincoln Elementary School in Oakland.

For information about the dinner, call the International Institute at 451-2846. □

Rent Increase Guidelines Held to 7%

SAN FRANCISCO — The guideline rent increase for all apartments covered by the San Francisco Residential Rent Stabilization and Arbitration Ordinance shall remain at 7%, it was announced byarbitration board member Leeland Cole-Chu last week. Mayor Feinstein signed the qualifying emergency legislation on April 10. According to the ordinance, the 7% figure was to be modified after April 15, based on the Consumer Price Index.

"When the Ordinance was passed in June, 1979," said Cole-Chu, "it was not anticipated that inflation would climb quite so high. When the Board of Supervisors became aware of the burden this would place on tenants, they voted to protect tenants from this extra increase and keep the guideline figure at 7%."

PETITIONS

According to Donna Solomon, the board's executive director, many tenants who had received rent increases beginning April 15, filed petitions with the rent board, and many of these increases have already been rescinded by the landlords. Tenants who have received a notice of a rent increase above the 7% guideline (with higher percentages if no rent increases have been imposed for certain time periods) are encouraged to file a petition with the rent board if their landlord will not agree to lower the rent.

Solomon stressed that, "it is necessary to file a petition with the Rent Board if a tenant feels a rent increase is not justified. A tenant does not have the right to withhold all or part of the rent increase unless he or she has filed a petition, and this must be done before the day the rent increase goes into effect." □

大中旅行社
Tel: 415-981-4210

1980 CHINA TOUR

Tour price from $2,250
Choice of monthly departure routing:

A. Kwangchow, Kweilin, Hangchow, Shanghai, Wuxi, Nanking, Tiensin, Peking

B. Kwangchow, Zenchow, Loyang, Sian, Taiyan, Peking, Nanking, Wuxi, Soochow, Shanghai

C. Kwangchow, Peking, Tsintao, Tsinan, Nanking, Shanghai, Kweilin

D. Kwangchow, Kweilin, Nanking, Kunming, Chengtu, Chungking, Peking

GREAT CHINA INTERNATIONAL TOURS
950 Stockton St., Suite 303
New York Office: 16 Bowery, 2nd Floor
Tel: 212-233-1000
Toll Free Number: 800-227-3624/5
Inside California: Call Collect

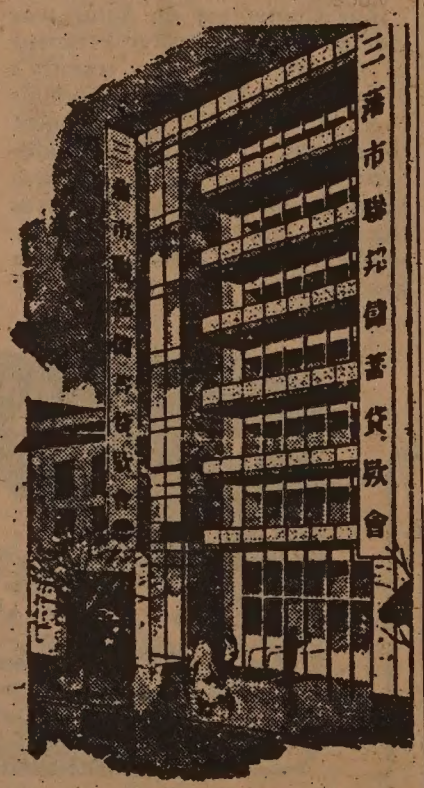
We have free China Travel Booklet and H.K. Dept. Store Discount Coupons. Please feel free to pick up at our office hours between 9 and 6. We open Saturday too.

Northern California's First Federal Association
San Francisco Federal Savings & Loan Association
Chinatown Office·1040 Grant Ave., 421-5421

SF FEDERAL SAVINGS

IMPORTANT ANNOUNCEMENTS of Benefits when you save at San Francisco Federal

1.) FREE MEMBERSHIP IN SAVERS CLUB with $1,000 qualifying balance.
2.) $100,000 INSURANCE OF ACCOUNTS through an agency of United States Government.
3.) HIGHER RATES THAN BANKS ...
2½ Year Consumer Certificate Accounts
6 Month Money Market Accounts
(Federal regulations require penalty for early withdrawal)
4.) FREE CHECKING ACCOUNTS through a major Northern California Bank with $1,000 qualifying balance
5.) FREE TRAVELERS CHECKS through one of the world's leading travel and credit card companies with $1,000 qualifying balance.
6.) FREE MONEY ORDERS with $1.000 qualifying balance.
7.) DEPOSITS MADE BY THE 10TH EARN INTEREST FROM THE 1ST OF THE MONTH..
8.) INTEREST PAID FROM DATE OF RECEIPT TO DATE OF WITHDRAWAL.
9.) FREE HALF HOUR PARKING at Royal Pacific Garage, 724 Pacific Avenue.



Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue.

San Francisco Federal Savings, the first savings and loan association to open an office in Chinatown, has been serving the community since 1957. Our beautiful six-story building at 1040 Grant Avenue has become a landmark for persons seeking complete safety and a high rate of return on their money. A substantial percentage of all of the deposits in this office are invested in Chinese-owned properties.

Our staff speaks all dialects. Come in and talk with them about your savings needs and your real estate loan needs. We also offer free exchange checks to Hong Kong and elsewhere.

SF FEDERAL SAVINGS

ASSETS NOW OVER $900 MILLION DOLLARS
and reserves far in excess of Federal Requirements.

SOUNDS AHEAD
MOBILE DISCO
light shows • music
dance floor for rent
weddings • banquets • parties
668-9159 • 451-3088

NOTICE OF SALE

At the California State Fair site at 1600 Exposition Boulevard, Sacramento, California 95813, there will be sold pursuant to Civil Code Section 1988, on Thursday, May 8, 1980, at 2 p.m. by competitive bidding, in a single lot, for the highest price, an amusement device known as the "giant slide" (including its supporting structure).

Any person desiring to bid at this sale should familiarize their self with the "GIANT SLIDE" and must be present at the Fair site to bid. The "GIANT SLIDE" will be sold to the highest bidder who is able to pay in full the price bid therefor, at the time and place of sale, in cash or by cashier's check drawn payable to the State of California on a bank having branch office in this state. No personal check will be accepted.

The sale will be final when the purchase price is delivered to State, and prior to such time State may reject any bid not conforming to this notice, and reopen the bidding. The right to reject any and all bids is reserved. the sale will be "as is" and without warranty express or implied.

The successful bidder will be required to remove the "GIANT SLIDE" (including supporting structure) within fifteen (15) calendar days after the day of the sale from the State Fair site. The amusement device is unassembled and is stored at the above adress. If the purchaser at this sale fails to remove the "GIANT SLIDE" (including its supporting structure) or any part thereof from the State Fair site within the time for removal specified above, the State as agent for the purchaser, may do so and place it in storage for the account and cost of the purchaser, or may, at the option of State, dispose of the part not removed as waste, without State having any liability to the purchaser, with the costs of disposal to be paid by the purchaser on demand.

STATE OF CALIFORNIA
DEPARTMENT OF PARKS AND RECREATION
EXPOSITION AND STATE FAIR DIVISION
Telephone: (916) 924-2012

KIRK E. BREED
GENERAL MANAGER □

BUSINESS

EASTERN OREGON — Well established restaurant & lounge in thriving Eastern Oregon Community. Enjoy the relaxed atmosphere of country living, hunting, fishing, boating, skiing & ideal climate. Business has total seating capacity of 300. Bar has fully automatic bev dispenser, 2 dance floors, banquet facilities. Good location with ample parking. Sale incl. building, equip, & fixtures. Contract terms. $225,000. Jefferi's Realty. 506 S. Main, Milton Freewater, OR 97892. 503-938-3356, 503-938-7682 eves.

FAST FOOD RESTAURANT available in Salem area. Excellent location, excellent terms. Low down on equipment. Building & equipment 1½ yrs old. Apts, motels, duplexes, income & commercial properties. LOU BERES & ASSOC, Realtors, 503-255-4446 day, 503-232-0909 eves, 306 S.E. 80th Ave., Portland, OR 97215.

CHINESE CUISINE
RESTAURANT-LOUNGE
One of Oregon's finest eating estab. 1st class decor & fixtures. Doing excel business w-good growth potential. Excel lease, ample parking. $250,000-29% down. Call Jim Crockford, 503-256-3050 days or 503-255-2338 eves. 315 N.E. 122nd, Portland, OR 97230.

CHINESE SMORGY?
Rest. - Northern Ca, prime commercial corner w/5,000 sq. ft. Rest. yr. gross approx. $500,000. Total ½ acre $360,000 OWC. Like new, Chico, Ca. 916-891-0002 eve. or before 10 am. Own. 6501 Stilson Canyon Rd, Chico, CA 95926.

CHINESE RESTAURANT AND SMORGY -- High traffic area. Located in Sacramento. Priced to sell. Asking $50,000. Corporate Development, Inc. (916) 482-5240.

RESTAURANT—Come to beautiful Bend, Oregon. A beaut. greenhse, garden, rest. & cocktail lounge. Only 4 mos. old w/xlnt lease. Comple. Turnkey operation for only $150K. Some financ. avail. Own 503-388-4574 or 382-7457. Courtesy to Bkrs.

SEVEN ELEVEN
Grocery store franchise, high volume est. 12 yrs. Gross $200,000 per year. Good Orange Co. loc. $70,000. Death forces sale. Prin. only. 714-541-4660. 1206 S. Standard, Santa Ana, CA 92707.

RESTAURANT—Lounge seats 56 & banquet room for 50, includes block bldg. w/3 apts. Great winter & summer recreation area. $170,000. 1/3 down & low interest. Owner. Interested call 509-442-8721 or 509-442-3751, Donna or Wayne.

RESTAURANT, Cafe & lounge combo. Plenty of off-street parking on main street, ½ block from U.S. Hwy. 95. Restaurant offers A well equipped kitchen with banquet facilities. Adjoining lounge is modern with an excellent atmosphere. This combination is one of the best in the area and can be purchased by itself or with adjoining motel. Price includes all real & personal property as well as liquor Lic. One must see to appreciate this opportunity. Owner financing available. Write Highland Realty P.O. Box 356, Grangeville, Idaho 83530 or phone 208/983-2933.

GENERAL STORE
$700,000 volume w/good sales increases in the over-thrust oil best of Utah. 35 min. from Park City, 50 min. to Salt Lake City. We carry groceries / deli / meat / dry goods / hardware/lumber & plumbing supplies. Estab. 116 yrs. $235,000 incl. Land/Bldg. & Freezer Plant/Fixtures & Lumber truck. $90,000 inventory extra. Call Tom, 801-829-3284, 9am-6pm. By owner. PO Box 60, Morgan, UT 84050.

Beijing Facelifts Ming Dynasty Shopping Street

BEIJING — Liulichang, Beijing's cultural street of antiques and object d'art, is undergoing a major reconstruction to better cater to the tourists and connoisseurs, reported the New China News Agency. When reconstruction is completed, there will be more than 50 shops lining the century-old street. The shops specialized in treasured editions of ancient books, reproductions of unearthed artifacts, woodblock paintings, brass and copper ware, jade and lacquer ware, bamboo, stone-rubbings, seals, precious inkstones, flowers, fish and birds.

The new strucures in the area will be wooden, with colonnades and pillars designed in the ancient architectural style. The street dates back to the Ming dynasty (1368-1644 AD) when Beijing was made the capital. □

ARKANSAS FARM
3711-acre ranch located in one of the 7 least-polluted areas of USA in foothills of Ozarks. Most of land inside fencing; pasture and timber; live water—springs, ponds, and creek. Lots of wildlife; deer, turkey, quail, etc. All-electric home, 4 bedrooms, 3 baths, office, living room, dining room, family room, large kitchen and pantry, large laundry and sewing room, fireplace, 2-car garage with workbench, deep well. Large barn close to house. Parts of ranch borders Cherokee Village resort area.
Owner Shirla Howard
Rt. 2 Box 184 A
Dexter, Missouri 63841
(314) 624-5342

RESTAURANT / COFFEE SHOP - well estab. Seats 55, excellent location next to motel on hwys 395 & 14. Good tourist & local trade, long lease $95K. CENTURY 21 LONE PINE, 714-876-4121, Box 985, Lone Pine, CA 93545.

RESTAURANT, E. Oreg., hunting fishing, capitol of West, seats 110 and can be made to seat 300, fully equipped, operating, convert 2 story bldg to apts, $20,000 down for equip and real property. Canby, 503-266-5783 or 503-575-1939. 241 W Main, John Day, OR/97845.

RESTAURANT Grant Ave., dinners only. Price $34,500. WEINER and ASSOC. 415-661-0409.

REAL ESTATE

INVESTORS ATT!!
7.8 hillside acres for sale ¼ mile road frontage commercial bldg. 72' x 32' with new 1 bedroom living quarters. 5 miles from historic Jacksonville, near new dam & recreational site, $96,500. Some terms available.
503-899-8460
4060 Hwy 238 Jacksonville OR 97530

INVESTORS ATTENTION!
By owner 138 acres. Clean air, 3 bdr home, barn, 3 wells, 2 ponds, wooded w/pine, oak, & Madrone. $1850/acre or $230,000 neg. 10% loan.
503-535-3068
5530 Adams Rd Talent, OR 97540

MUST SEE to appreciate cattle, sheep, or horses. 80 acres ranch all in pasture & hay, 2 barns, one new, 76 x 60 ft. Remodeled 3 bdr home, & 1 3 bdr rental unit that pays all taxes, 4 deeds, partialed in 10 acres. 10 miles south of Eugene, Oregon. $235,000. Call 503-895-4250.
33133 Gibson Ln.
Creswell, OR 97426

MOTELS!! MOTELS!! MOTELS!! in sunny Arizona, 27 units to 202 units, all sizes & prices. Good income & terms. Call Marc Schwartz, 602-881-2590 days or 602-882-4764 eves. DENTON REAL ESTATE 2404 E. Grant, Tucson, AZ 85719.

INVESTORS SPECIAL
Beautiful 40 acres, next to Walton Lake 2½ miles from downtown Georgetown.
$75,000-$90,000. 80 acres $150,000. Also 160 acres proposed subdivision $340,000. Owner will carry financing. Will cons. trade.
Other acreage for sale.
Call Fresno Aft. 5, 209-291-9095, Wayne Mimms. 4778 E. Gettysburg, Fresno, CA 93726.

COLORADO RANCH
Prime Mtn. ranch nr. Denver, 145 acs of beautiful hay meadow & nicely wooded rolling hills. Lg. rock formations w/360 view. Incl. registered historical Homestead hse., bunk hse., out bldgs., & lg. barn. Horse fencing & corral. New 3 bdrm. 2 ba. home w/hot tub, lg. deck, & garage for 4 cars. Price $930,000 terms call John Benson owner. 303-674-2111. PO Box 1450, Evergreen, Col. 80439.

CATTLE & ALFALFA RANCH, 1700 acres, with 17,000 blm acres. 7 artesian wells & springs, ponds. outbuildings in excellent condition, $1.1 million. Located in Modoc County.
GLENN County Ca. 77 irrigated acres plus 2 mobiles and a 3 bdr home. Class 11 soil with underground pipeline. Excellent for orchard. Also 100 acre tent. Subdivision map. Roads, power, water, trees, views, creek frontage. $650,000. 29% down.
MISSION REALTY, 916-244-0520 ask for Dotty or 916-547-3569 eves, 2821 Bechelli Ln., Redding, CA 96002.

INVESTORS
Outstanding values in dry and irrigated farms, cattle ranches and dairies, 10 acres to 9,000 acres, contracts avail. at reas. interest rates, modest down payments, to qualified buyers. Bonneville Realty, PO Box 746, Logan, UT 84321. 801-752-8501 or 208-747-3415 eves or 801-752-0479 eves.

780 ACRES with ten CFS of water, continuous flow, no water assessments, double wide trlr., 2 4050 bushel grain bins, International 706 tractor with a F 11 loader and other machinery. $240,000. Terms, loc. at Pleasant Valley in the Utah Basin. 801-646-3190. Box 38, Myton, UT 84052.

MOTEL—Located in Utah's oil development area. Will gross out around 4 yrs. Great net. 28 new 18 storage + home. Terrific commercial history. For more info. 801/738-2491, Owner.

16 UNITS
Motel & Mobile home park w-pool. Room for expansion. Located in friendly growing community. N.C. Washington. 40% growth in 1979. Hwy frontage. $60,000 down - contract. 1-509-689-2625
Box 456
Brewster, WA 98812

LAKE COUNTY! Middletown 422 acre pasture, with excellent water, small town, pretty country. $1,000 per acre to $230,000 loan. Vineyard 154 acres, with 75 acres planted, good improvements, great potential, tax benefits, terms or lease option at $850,000 less for cash to $365,000 loan. Exchange for large alfalfa ranch, have three saleable properties with $1.3 million equity plus cash or assumptions.
707-277-7425
P O Box 997
Lakeport, CA 95453

INSTANT OFFICES
Completely furn. offices with tel. answ., secretarial staff, access to telex/TWX, copier.
SACRAMENTO (213) 689-1454
LOS ANGELES (213) 689-1454

JET-ON TRAVEL SERVICE, INC.
捷安旅行社
MANDARIN TOWER ARCADE
899 WASHINGTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
PHONES: (415) 433-4415 433-4416
CABLE ADDRESS: JETON, SAN FRANCISCO

CHINA TOUR

BEIJING TOUR FOR OVERSEAS CHINESE

Pam Am 747 SP to Hong Kong and return

1. March 15, 1980 - Hong Kong/Canton/Kweilin/Shanghai/Soochow/Wushih/Chengkiang/Nanking/Peking/Canton/Hong Kong - 26 days $2499.00 per person, ½ twin basis.
2. June 13, 1980 - Hong Kong/Canton/Nanning/Kunming/Shanghai/Soochow/Wushih/Nanking/Peking/Canton/Hong Kong - 26 days.
3. Sept. 19, 1980 - Hong King/Canton/Kwilinn/Hangchow/Shanghai/Peking/Canton/Hong Kong - 20 days at $2699.00 @, ½ twin basis.
4. Nov. 15, 1980 - Hong Kong/Canton/Kwilin/Nanning/Kunming/Chengtu/Chungking/Peking/Canton/Hong Kong - 24 days.

Notes: Price quoted is subject to change. Tour members can visit relatives in Canton after the tour ends there. Space is limited, first come first serve!

VISITING RELATIVES in CANTON, CHINA - monthly departure - Pan Am 747 Jet

1. 6 days 5 nights in Hong Kong
2. 4 days 3 nights in Canton - then on your own to villages

Total: Air $1,031.00 + tax $3.00 = $1,034.00 plus tour cost $499.00@, [twin basis. Price quoted is subject to change.

EUROPE TOUR - 2 departures for 1980: May 11 and Sep. 14, 1980

Visit 10 countries in Europe - escorted - Chinese/English speaking tour guide. Total cost: $2,299.00 per person, ½ twin basis, subject to change. (Green card holders - must process with visas at least 3 months prior)

ORIENT TOUR - Departs monthly from San Francisco - Pan Am 747 Jet

Visit: Tokyo-Taiwan-Hong Kong - 15 days plus optional tour to Southeast Asia and if desire, combine with CANTON tour 4 days 3 nights

Air: $1031.00 + tax $3.00 = $1,034.00@, Tour up to HKG: $569.00@, ½ twin. Optional tour to Southeast Asia 7 days $593.00 and/or CANTON tour 4 days 3 nights add $299.00@, ½ twin basis.

CHEAP AIRFARE TO HONGKONG: PAN AM, JAL, CHINA, SQ, etc. please inquire.

ESCORTED TOURS to EAST COAST (new York/Toronto/D.C. - 8 days 7 nights. Starting in May, 1980, escorted by Jet-On staff-member)

VANCOUVER TOUR - 3 days 2 nights: departure, starting in May, 1980 Escorted by Jet-On staff-member.

COMMODITY TRADING SEMINAR
sponsored by Ace American, Inc.
Saturday, May 3, 9:00 - 2:00 p.m.
Chinatown Holiday Inn, 750 Kearny, San Francisco.
Agenda
- Trading gold and silver and alternatives
- Spread trading by Larry Spatz, C.B.O.T.
- Nehaba-ashi Japanese Charting system

Featured Speakers: Steven Errera and Barry Clark from the New York Mercantile Exchange and television personality Mark Chapman.

Seminar includes: educational package, movie, luncheon and a chance of winning 5 silver dollars (as a door prize).

Fee: $10.00 in advance or $15.00 at the door. Make checks payable to Ace American, Inc., and send to 600 Montgomery, 8th Floor, S.F. CA 94111.

Call 415-392-6717 or 800-622-0711

期貨買賣研究班
由美國冠軍公司主辦
日期：五月三日星期六上午九時至下午二時
地點：舊金山華埠假日旅館
內容：• 金銀或其他貨物買賣
• 斯伯茲先生講分散買賣
• 日本紀錄買賣起跌圖表方式
特約演講者：紐約貨物交易所史提芬・義那拉及巴拉・克拉克，及電視演員馬克・查門研究班將放映電影，派發教育性印刷品，供應午餐，另有機會得五個銀元的獎品。
費用：門券十五元，預購只收十元。支票請寄：600 Montgomery, 8th Floor, S.F. CA 94111

Call 415-392-6717 or 800-622-0711

REAL ESTATE

BAYVIEW CONDOMINIUM MILLBRAE
Outstanding value for owners or investors for this luxury condominium in prestige loc. Special seller financing offers 12-1/2% interest, sweeping views, fireplaces, balconies, vaulted ceilings, landscaped gardens, pool and recreation center. 1 and 2 br models from $98,000. Open 10-6 daily. 1550 Frontera Way, Millbrae. 415-697-0790.

ALFALFA HAY RANCH CENTRAL OREGON
160 acres irrigated, 3 miles from town. 4 wheel lines. Fenced. Machine shed. House built in 1978, has 3 bedrooms, 2 bath, family room. Will let crop go to qualified buyer. Has state veterans, $189,000. By owner. PO Box 160, Christmas Valley, Ore. 97638.
Ph. (503) 576-2436

Real Estate Investment Course
Our firm will teach qualified applicants from the basic fundamentals to advanced techniques in commercial-industrial real estate through an intensive weekly lecture series. While learning, associates can earn in commissions $100,000 or more yearly. Call Bob Evans at:
ALL NATIONAL INVESTMENTS, INC.
600 Grand Ave. Oak.
465-9200

NONE SO RARE
A unique investment opportunity for the sophisticated investor. Santa Barbara's exclusive Montecito area is the location of this landmark hotel. Owner financing available at less than market rate, designed to provide cash flow on existing income. Significant upside income growth potential. Will consider sale or joint venture.
Call owner-broker at 805-963-3768. $2,800,000.

DIVERSIFIED RANCH
880 Acres: 270 acres alfalfa, balance grain and pasture, excellent soil, lots of water, 2 homes, hay sheds, corrals, irrigation equipment. $1,200,000. Good terms.
BLODGETT REALTY
707 Del Fatti Ln.
Klamath Falls, OR 97601
PHONE: 503/882-7209

CENTRAL WYOMING RANCH
1,000 cow unit: Over 28,000 acres. 5,400 acres deeded balance is state and private BLM plus forest permit. 3 sets of improvements at headquarters plus permanent high country cow camp. **One of Wyoming's most productive cattle ranches.** Excellent terms.
HORSE RANCH DELUXE
Central Wyoming: 180 acres deeded 110 acres hay. Indoor arena. heated barn. office and tack room. Good. 3 bedroom home. fireplace Lots of irrigation water
CENTRY 21
Ken Martinsen Realty, Lander, WY 82520. Call: 307/332-4400; night, 307/332-5150.

MILLIONS OF ACRES of land throughout Texas are for sale! For a catalog that lists over 200 separate tracts currently on the market send $5.00 to Joe Harper, Broker, 2110 CN Field, San Angelo, Texas 76901. Catalog includes prices, improvements, locations, and a brief description.
643 ACRES of highly improved pasture near Van Horn, Texas on Hwy. 90. Stock well, barns, stock tanks, root-plowed and reseeded. Priced to sell!! Joe Harper, Broker, 2110 CN Field, San Angelo, Texas 76901. 915-949-0404 (nights).

---

450 A cattle ranch, considered to be most picturesque in N. CA. Fine 4 br home, 3 streams, haybarn, horsebarn, nu shop, corrals & equip, adjoining lease hold avail with or without pure-bred cattle herd. 2,000,000 with wrap around financing. Call owner at 916-257-5096. PO Box F, Susanville, CA 96130.

---

17 MILES north of Spokane, WA beautiful rustic new custom log home, 25 ft vaulted ceilings, 25 ft river rock frplc, stained glass windows, energy efficient, 5 bdrm 2 ba, 3700 sq ft w/mountain panorama on 5 or 10 acres half treed, horse setup, barns, fences, outbuildings on paved county road, $115,000 assumable 9-1/4% loan. 1-509-276-6939. Rt 3 Box 674, Deer Park, WA 99006.

BY owner spacious 3500 sq. ft. home, 6 bdrms. 3 ba. on 5 acs. Nearby schools & shopping, huge firplc. hardwood flrs, built in vaccum, storage galore, Eugene area, xlnt. recreation & bus. oppty, U of O. $129,000, $30,000 dn. bal. 11%. 503-935-2673 6-10pm, or PO Box 29, Elmira, Ore. 97437.

MOBILE HOME SUBDIVISION
RIVERSIDE COUNTY, CALIFORNIA
Increasing retirement market in fast growing community. Approx. 230 lots. Tentative approval guaranteed. Terms or Option. **Contact: Mr. Jim Foster, Parkford Realty, 222 E. Olive Ave., Redlands, CA 92373. 714-793-2701.**

MORRO BAY LOS OSOS AREA
3 individual 2 bedroom tri-plexes, garages, ocean view, shopping, tennis courts, 2 blocks. Price $400,000. 20% down. OWC balance.
Owner/Agent
(805) 725-0584

DEEDED RANCH
- 2,200 Deeded acres
- BLM surrounds the ranch
- 899 AUMs of BLM and state
- 375 Acres irrigated
- 350 Head capacity now
- Elevation 5,000'—7,000'
- Live water with reservoir
- Price: $650,000
- Near Sun Valley, Idaho.

Other ranches from 150 head to 2,000 head. Complete brochures on request.
Col BUTLER REALTY
120 East Main St.
Jerome, ID 83338
Office: 208/324-8166

SOUTHERN OREGON
Beautiful secluded ranch, 50 acres, 3 ponds, approx. 3M sq. ft. Deluxe home, barn, garage, out bldgs $275,000.
Country estate, 5.40 acres, 3 bdr. 2 ba. home, guest house, apt. over garage +. caretakers quarters, orchard. Pasture & live creek. Profitable business, entire family can reap the benefits from grocery store, gas pumps, post office, 3 rentals & room for expansion. 1.56 acres located on busy hwy. $195,000.
SAVERS REALTY
503-479-4154
544 N.E. E St Grants Pass OR 97526

45.40 acres fenced. Forest, Strawberries. Creek Springs, Grain or Pasture. Located 30 mi. from Portland. 40 mi. from coast on Hwy. 26, Oregon, Possible subdivision, $425,000. Owner
503/324-9203
Star Rt. Box 51
Buxton, Or. 97109

BY OWNER on I-90 & north entrance to Yellowstone Nat'l Park. 43 units, full service motel, lounge, supper club, restaurant, indoor pool. Beautiful owner's living qtrs. Reasonable down. Will carry contract for qualified buyer. Write or call for details. Box 1339 Livingston, Montana 59047.
406/222-0441

MUIR BEACH
Marin County
Calif. Tri-Level
Contemporary Home with panoramic ocean view on half acre. 2 bdrm, 2 baths, family rm., new W/W carpet, 3 fireplaces. Seller will consider wrap loan. $289,500.
HIGHSMITH REALTY
474 San Mateo Ave.
San Bruno, CA
(415) 871-6401 or (415) 583-2732

"VIEW FROM THE TOP"
Rare opportunity! Infinite view of beautiful desert from highest point overlooking Thunderbird C.C., Rancho Mirage, CA. 2700 sq. ft. house designed by award-winning architect to capture breathtaking vista. All glassed in M.B., sunken L.R. w/flr. to clg. bronze mirror fireplace; gourmet Thermador kit. w/separate breakfast area; designer wallpaper thruout. by owner.
714 + 328-5484.

LOS GATOS
Hilltop Estate
270° view—2.68 acres. 3 BR, 3 BA 2,400 sq. ft. Owner will finance. $375,000. Principals only. (415) 961-7820. Broker.

BUILDING LOTS ON GOLF COURSE
Bordering the 10th & 11th fairways at Beau Pre Golf Course, McKinleyville, Humboldt Co. Lots are ½ to ¾ each.
Prices start at $20,000
RETIRE IN BEAUTIFUL HUMBOLDT COUNTY ON THE EQUITY OF YOUR PRESENT HOME.
Beau Pre Golf Club
1777 Norton Road
McKinleyville, CA 95521
(707) 839-2342

NORTHEAST TEXAS BLACKLANDS
Farm land investors from all over the world, are buying our good quality land. Fertile soil, 45 inch rainfall. Interested?
Send us your name and address today for our free monthly land letter.
PATAIN REALTORS
214-395-4141
Highway 24 West Cooper TX 75432

DESERT RANCH, lots of water, 1241 acres, new 2 bdr. home, outbldgs, wells, 700 acres under sprinklers.
Eastern Nevada cattle ranch, 4,800 acres, runs 800 head. 4 homes, plenty of water, good meadow land. With or without cattle.
160 acres, can be subdivided located in delta area near 1 pp plant & mx site. Commercial property also available.
801-864-3140
Box 58 Hinckley UT 84635

TEXAS LAND!!
984 acres, limestone county. Heavily wooded, hilly, sandy land abounds white tail deer in an area of coal, lignite, sandy clay, kaolin, gravel, natural gas production, $1,000 per acre great investment potential.
213 acres state hwy divides. Farm or ranch land, open land with 5 stock ponds, good fencing, rural water line, all minerals. $550.00 per acre.
BOB FAIN REALTY
817-562-2121
Box 388 Mexia, TX 76667

FRESNO AREA
Divorce forces quick sale, beautiful 3 bdr. home. Game & family room, fully carpeted, custom pool with solar heating, jacuzzi, well landscaped. $158,000. Assumable 1st & 2nd. Owner will carry small 3rd. Call for appt.
209-268-7802 or 209-251-4606
5278 E. Townsend Fresno CA 93626

ATTENTION INVESTORS!!
60 acres in Boise, Idaho. Will sell or trade all or part. $3,000 per acre, 10% down will carry on 10% contract. Also 40 acres at $6000 per acre, same area & terms.
CALL
Dee 801-825-0159 or
Dick 801-825-6272
3622 W 5400 S. Roy, UT 84067

TEXAS MOTELS!!!
56 units, interstate location, 1 bdr. living quarters. $530,000. $125,000 down. Owner will consider negotiations. 50 units, under 10 years old. Excellent thruout. $250,000 down.
29 units, 3 bdr living quarters, plus real nice 2 bdr house, extra frontage, thermo-sol bath. $95,000 down.
17 units, on Texas Gulf Coast, room gross climbing each year. Good cash flow on $100,000.
DEL ANDERSEN & ASSOC. INC.
817-261-6676
PO BOX 1586
Arlington, TX 76010

INVEST NOW 21%
Secured by Deed of Trust.
Jump on the money wagon today. Rates may go down next month. Minimum investment $2,500.
North American Capital
157 Parrott St.
San Leandro (415) 351-3711
A Calif. Loan Broker.

BIG BEAR LAKE
SKI, FISH, RELAX
Beautiful home on lake, 3 BR, 2 BA, FP, Lg LR, forced air heat, all built-in Kit., 10x40 sun deck, plenty pines, private boat dock, X-Lg. lot. By owner. Principals only, for Appointment, **714-585-8703, Price $210,000.**

27 LOTS—R1
PRIME
NO. SAN DIEGO CO.
27 acres. Rural estates. All view lots. Tentative map appvd. Final dwgs. in city. Ready for development by Aug. 1980. Lot sales by march 1981. Will consider cash, installment sale or joint venture.
(213) 498-3067 or 498-1229

LOCATION IMPORTANT?
Overnight to all major Western Markets? $119,750. will buy; 3000 sq. ft. Insl. Bldg. + 43,000 sq. ft. of land in Airport Ind. Park. Good labor market and a great place to live. **Call or write Realty West, 257 Main St., Red Bluff, CA 96080. (916) 527-2331.**

7.9 X GROSS
SAN RAFAEL
40 units, 2 pools, good location, gross eff. 6/1 $147,500. 12% financing w/29% down, asking $1,169,000.
Specializing in commercial plus investment properties.
(415) 474-7373

123 Units—Owner Financed
Off major freeway in San Jose, CA. 15 separate parcels with 8-plexes. All refurbished 2 bedroom units. Pool. Fantastic upside potential. $4.7K. 1.5K down. Seller carries balance. Sec. 1031 exchange. Trade property secured. **Agent (408) 246-4150.**

140 APT. UNITS
SANTA MARIA, CAL.
Centrally located complex in growing community. Less than 12 miles from expanding space shuttle employment. Leverage with cash flow. $4,000,000, 30% down OWC.
La Cumbre Mgmt. Co.
(805) 964-0526

SAN FRANCISCO FINANCIAL DISTRICT FOR SALE
Clay between Montgomery & Kearny, 3-story plus basement brick bldg. on 2,100 s/f. Asking $800,000. **Contact: Mr. Timberlake or Mr. Harrison.**
NELSON, PETERSON ASSOCIATES
601 California St., Suite 500
San Francisco, CA 94108
415/956-6800

★ IT'S TRUE
TO DATE
100% of all trust deeds purchased and sold by Sierra Realty have returned to the investor his full principal and interest earned.
25% YIELD
FULL SERVICE
SHORT TERM
TRUST DEEDS
'Call now'
(714) 633-7920
SIERRA REALTY & INVESTMENT, INC.

PARKSIDE TOWNHOMES
***12½% FINANCING**
10% DOWN FROM $52,000
Best Bay Area Buy
Two, three and four bedroom units, with large floor plan, private patios, park-like setting, close to BART and freeway, community recreation room, walk to shopping, tennis and public parks.
MODEL OPEN: 12-6 TUE THRU SUN.
27505 TAMPA AVE. HAYWARD
Hwy 17 South To Tennyson East, 4 Blocks To Tampa Ave., Left To Model
CALL TODAY—785-0739
*Developer will rebate difference for 18 mos.

FOR SALE — 1/4 acre lots in 92 lot subdivision, Salina Creek Estates, Salina, Utah. Will sell 1 or all. Full improvements completed. Contact: Bob Wilardson, Box 193, Redmond, Utah 84652.
801-529-3347.

BUSINESS OPPORTUNITY

RESTAURANT/LOUNGE
PORTLAND, OREGON
Owner retiring. Chinese-American restaurant, seats 300 with cocktail lounge-bar, banquet facilities, and parking. High volume business. 415-562-7124 after 6 p.m.

FOR SALE BY CONTRACTOR
New three year old Family Steak & Pancake House. Located between 3 large new motels, on I 94 interstate and 22. It is beautifully designed for an American, Chinese restaurant. It seats 150 people. Dickinson is a fast growing oil booming city, there are two large shopping centers nearby. Terms can be arranged. For more information write or call. Phone 701-225-2557 after 5 p.m. or write P. A. Const., R5, Box 1, Dickinson, N. Dak. 58601.

LIQUOR BAY - Hwy. 20, Marysville, CA, w/this sale is 2 acres of roadside commercial land, building, 24 x 60 double-wide mobile home, 3 gas pump self-service station. 29% dn. O.W.C. @10% per annum. Price $170,000.
LIQUOR BAR & RESTAURANT - Challenge, CA, Foothill area, 38 mi. N/E of Marysville. Included in this sale is 1.37 ac. Building w/1 bedroom living quarters. Liquor license is 9 months seasonal. Beer & wine is 12 months. 45% dn O.W.C. at 12% for 10 years. Price $197,500.
HOMEWOOD REALTY, 1115 Gray Ave., Yuba City, CA 95991. 916-671-9000.

MOVE to Idaho Wilderness area and own your own business along beautiful Lochso River. Lowell Cafe & Motel. Lowell, Idaho. $165,000. Assume loan at 8-1/2%. J. J. Streibick Realty, PO Box 704, Lewiston, ID 83501, 208-746-1357, 208-746-6307.

CHINESE - AMERICAN RESTAURANT. Located in suburban city N of Dallas, Tx. Gross $300,000 ann, net $100,000. Asking $165,000 - owner financing. F. Gaines 214-596-6748. (PO Box 354, Plano, TX 75074)

RESTR—OREGON COAST, French/Italian Cuisine, antique furnishings, seats 35, 2 blks. to ocean. Intimate atmosphere & good reputation. $65,000 incl. eqpt. & compl. inventory. Jim Aldrich Rlty, 503-325-3166 or 503-861-1062 eves, PO Box 59, Astoria, OR 97103.

LOCAL NEIGHBORHOOD RESTAURANT
Locally owned since 1962. Seats 90 plus banquet room for 80. Will sell restaurant alone or complete complex w/estab. rentals. Small down pmt & owner will carry balance at 10% & pay comm. Will sell thru R.E. or priv. party. Mr. Lloyd Helwig, Lodi 209-368-7941 or 368-4478

2 PRIME
S.F. PENINSULA
Regional Shopping Center Stores
Stanford Shopping Ctr. $160,000
Mountain View Shopping Center $125,000. Jewelry, Handcrafted Artwork & gifts.
Profitable Turnkey Business'
Call Marilyn at 415/941-3663 or at Barber Properties Realters (415) 948-2504

NOW LEASING
SHOPS-OFFICES
RESTAURANT SPACE
BURLINGAME
Unique comm'l project. Call Dave Constantino or Frank Conti
T & C
Town & Country, Rltr
(415) 342-7000

FLORIST SHOP
In the heart of Rockridge with established clientele. Wire service membership, top quality equipment. Great Opportunity! Ray 451-8407, Harry A. Parks, Inc. Realtors, 3320 Grand, 893-1821

RESTAURANT steakhouse bar hotel Main St. Tule Lake, CA. High gross, high net, even after debt service, owner may finance or trade. $425,000. Fantastic opportunity.
Unique Invest. ...415-388-5866

RESTAURANT unique elegant dinner house lrg cocktail lounge disco opposite proposed $12,000,000 shopping cntr Yreka, Hway 5. Incl. land for 60 unit motel. Owner may fin. or trade. $742,500.
Unique invest. ...415-388-5866
7 N. Knoll
Mill Valley, CA
94941

CHINESE RESTAURANT ?
Lounge & steakhouse, includes entire bldg., with 6 office rentals. Rest. seats 310, including banquet room in lovely Clearwater River Valley.
Call Beverly Taylor, owner/agent
208-935-2660
PO Box 803 Kamiah, ID 83536

BAR & RESTAURANT located Sierra foothills area of Challenge, Ca. 38 miles N.E. of Marysville. Rest. has fireplace w/seasonal liquor lic. beer & wine year round. Includes bldg. with one bdr living quarters, on 1.37 acres. 45% down owe at 12% for 10 yrs. $197,000 f.p. liquor bar hwy 20. Marysville, Ca. Includes 2 acres of roadside commercial property, Bldg. & 24 x 60 double wide mobile home. 3 self serve gas pumps. 29% down owc at 10% per annum $170,000.
HOMEWOOD REALTY
916-671-9000
1115 Gray Ave.
Yuba City, CA 95991

FAST FOOD SEATS 24, game & recreation room attached. Catering service, fully equipped, room for expansion. Prime location on Main St. Also have store next door w/living quarters. Can purchase sep. or together. 25% down w/contract for deed.
406-628-6600
409 W. Main Laurel, MT 59044

RESTAURANT & COCKTAIL lounge, on sale liquor lic. 8000 sq. ft. bldg. on 2 acres of land, room for motel. Cocktail lounge, dining, banquet room. $350,000 + inv. owc. Located in Swedish village of Kingsburg, just off Hwy 99. For info call
Ron Haskins
209-222-7748 Brokers Welcome

BAR & STEAKHOUSE—seats 170, prime corner location. 4900 sq. ft. bldg. with room for expansion. Gross $300 K/yr. If interested call owner after 12 pm 602-753-3523 or write:
POBox 3533 Kingman AZ 86401

SANDWICH SHOP
Located in Gallup, NM. Seats 40, ideal family operation. Room to expand, well equipped, excellent downtown location. Good tourist & local trade. 1978 Gross Sales $42,000. 1979 gross sales $63,000. Contact Peggy Smith at 505-863-3171 days or 505-722-3332 eves.
115 W Coal Ave Gallup, NM 87301

ILLNESS FORCES OWNER TO SELL
Bar & Cafe on busy Hwy 95, only liquor license in town. All equipment including pool table and juke box. Plenty of parking for trucks. Great potential family operation. All brick building with living quarters and trailer hook-up. Gateway to Hells Canyon and McCall. Recreational Area, Midvale, Idaho. Price negotiable. Call June at 208-355-2326.
P.O. Box 155
Midvale, ID.
83645

Full Service Family Market, & Service Station w/4 gas pumps. Small mobile home. Excellent income, located in heart of hunting & fishing area. Good year round business. Serious inquiries only. Call Dean or June.
503-546-4171 or 503-546-3671
9 & Jefferson Metolius OR 97742

BANDON OREGON
Restaurant. Creative working chef needed as partner in a 50-seat 4-star Seafood rest. on the Oregon coast. $25,000 cash buys ½ interest in this unique ocean view rest. Call Tobey: (503) 347-2206: 347-2111. PO Box 1327. Bandon, OR 97411.

Restaurant & Lounge, pizza parlor, in beautiful Oregon valley town. Grossing $435,000 plus. 5000 sq. ft. on two floors, seats 80 in dining room, 45 in lounge area, pizza seats 90, banquet room seats 65, 36 working employees in this excellent location.
Call
714-540-1156
2916 Lingan Santa Ana, CA 92704

OLD WEST RIVER RESORT
$350,000 Restaurant, Bar, 10 lodging rooms, house site with utilities, 42 space trailer park, on approx. 11 acres. Located on Couerd'Alene River. A unique business opportunity with a profit in the heart of Idaho's fishing & hunting country. Exceptional collection of antiques. Patt Schmidt, LONGHORN REALTY, 509-483-4797 or 509-466-4595. 6322 N. Division, Ste B 3, Spokane, WA 99208.

HIGH PAYING RESTAURANT for sale due to health condition. Seats 97, 4 bdr living quarters, good gross, great potential, plenty of parking. $35,000 down, balance on contract at 10% interest. For info call 206-834-3430 or 206-835-3941 Tues-Sat 12 to 5 p.m. 2200 S.E. Everett, Camas, WA 98607.

SLEEPER Restaurant & Tavern. Versatile facility, live music, dance floor, seats over 300 w/40 seat banquet room. Good tourist & local trade, potential gold mine under right management, long lease. $98,000. Call 503-276-2040. 1400 S.W. Court, Pendleton, OR 97801.

WESTERN MONTANA First Class Restaurant-Bar at Off-Ramp on I-90. Seat over 90. $450,000. Terms. Rental Units, living quarter, Service Station, Dev. potential, 100 acres with 27 inside city, $250,000. Terms. Call or write Gil-Rose Properties, P.O. Box 3166, Missoula, Mont. 59806. 406-728-0191.

FOR SALE 3 seafood restaurants, in San Fernando Valley & Ventura County. $1,425,000. Management available, franchise permits expansion. For information call & please leave message. 213-858-8555 or write 17430-4 Vanowen. Van Nuys, CA 91406.

GENERAL STORE, market, gas pumps, rentals & living quarters on 92 acres near Chico. Ideal family operation with good net. Excellent potential assume $45,000 loan OWC. Flexible terms. Chinese couple will sell or exchange for motel in any area. C-21 BAKER & ASSOC., call Brenda, 916-345-5177 or 916-343-9709 eves, 2260 Esplanade, Chico, CA 95926.

RESTAURANT, Chinese for lease. No other Chinese restaurant in town. Info call owner only. 405-223-4821.

ENERGY FOR SALE
City Administrators or Investors!! Inquire into geothermal rights, includes walnut orchard.
707-277-7425
P O Box 997
Lakeport, CA 95453

RESTAURANT FOR SALE
$130,000 asking price, 29% down, pay-off to be negotiated. Beautiful location, good cash flow, estab formula. Partnership dissolution, must sell. Ask for Brian or Steve, 1-206-696-4448 (Vanc), 8-5 Mon thru Fri (No. 37). 203 E. Reserve, Vancouver, WA 98661.

REAL ESTATE

FOR SALE!!
Central Washington 10 unit motel, ideal family operation. 7 unit apartment complex.
Antique & western store, mom & pop operation.
Christian school, on 12 acres.
5 irrigated farms.
Red Carpet Community Realty, Inc.
509-884-7178 days or
509-663-5720 eves & wknds
470 9th St. N.E.
East Wenatchee, WA 98801

254 acres, ½ open, ½ oak and merchantable fir timber, springs, pond, new septic, well, large barn, end of private road, seclusion, $1200 per acre 8½ int.
39 acres, 2 acre young fruit tree orchard, 12 acre cropland, balance pasture & fir reproduction, 2 creeks, 2 older houses, extra well & new septic. $125,000 8½ int. also 85 acres of merchantable timber for sale.
503-849-2781
Box 389 Yoncalla, OR 97499

40 AC. 20 mi fr Oroville. Elect, water, 30X60 block bldg. $200,000. 25% down. OWC. 8-5 p.m. 916-534-0352 or 534-0175 eves. 2050 Veatch, Oroville, CA 95965.

300 ACRES, Muskogee, fine pasture, fenced, cross fenced, 6 ponds, barn, corrals, minerals, nice home, workshop. Owner will divide & finance.
272 ACRES, Muskogee, Choice pasture, 45 acres wheat, steel fencing & corrals, 6 ponds, 1/4 minerals. Remodeled home. Owner finance.
Swimmer Realtors, Box 1964, Muskogee, Oklahoma 74401. 918-683-0187. 918-687-7221 eves.

1,680 ACRE CATTLE RANCH
400 under cultivation. Good soil, grass and water. Excellent buildings, 3 large pole barns. Beautiful, rustic style, 3 bedroom home. Central North Dakota. Good roads. School route. Phone 701-884-2692. Rt 1, Goodrich, ND 58444.

SILVER LAKE, Oregon. By owner 600 acres in So. Central Oregon. All fenced. 3 circle pivot systems in alfalfa. Three ¼ mi. wheel lines in irrig. pasture. Irrig, water from wells. Water rights are reg'td. No worry about rain, fall or snowpacks for water. 2 new 46x156' hay storage sheds. New 32'x72' shop, a 3 BR, dbl. wide mobile home. Gross income $200,000 in 1979. Close to central Oregons ski resort & famous trout lakes. Deer & antelope in your own backyard. Owner will carry contract w/29% dn. Price: $1500 per ac. A full line of newer machinery avail. Ph. 503-576-2294 or Write: Table Rock Ranch, Box 133, Silver Lake Oregon, 93638.

14½ Acres—Rare North Umpqua River frontage, lodge, type house, guest house, outbldgs., pasture, beaut. secluded setting. Only 18 miles from town. Minor land partition approved. Pictures avail. Can be split 3 ways. Write or call for details: 1916 Lone Rock Rd. Glide, Oregon, 97443. D. Warwich 503-496-3992.

ARKANSAS Bargain! 200 acres bordering river and National Forest. 2/3 open, rest in timber. Fishing and hunting. Ideal home site, private drive from blacktop highway. Can graze or farm river bottom soil. Asking $1,000 per acre. Call 501-637-3645 or write Downie, PO Box 29, Bates, Ark. 72924. Call after 7 p.m.

OREGON RETIREMENT AND RECREATION
Custom 3 bdrm home & five rentals, all on 6.5 m/l irr. ac. $165,000 owner financing. HANCOCK MTN. REALTY, 584-2221, eves. 584-2643. Call us about our great selection of riverfront, timberland and timber reproduction properties ranging from $1000.00 per acre and up. Ask for Frank Cosby.

OREGON Ranch Soprt West area 224 acs. prt hillside, bottom land, fenced for sheep or cattle, 2 houses, 1 4Br, 1 2Br, lg. barn & other bldgs. for info 714-393-3046, PO Box 702, No. Shore, CA 92254.

Cow Ranch 40,000 deeded acres, 75,000 acres of public domain land, with grazing permits. 3 complete sets of bldgs. A self contained ranch. $6,500,000. 6,000 acres of range land, with irrigation rights for 250 acres $100.00 per acre. Wheat & cow ranch 300 acres irrigated + 500 acres pasture land. Good set of bldgs w/lovely 3000 sq. ft. home. Wheat, Alfalfa, permanent pasture, mint. Feed lot, 2 creeks, will consider some exchange. $730,000. Owner will finance, 8½% interest.
The Land Mart
503-447-4212
PO Box 599 Prineville OR 97754

3 SPACIOUS UNITS
Quiet tree-lined street, 2-4 rms & 1-3, 2 car garage, manicured condition, stucco exterior, $117,500 OWC w/29% down, $50,000 assumable at 10%. Seller will carry balance at 11%, int. only. Call Rick Durazzo, agent. 771-7351 a.m. & p.m. 775-3000.

MONTANA CATTLE RANCH
Located in scenic Bitteroot Valley, 3 bdrm home, log cabin, 2 small barns. Frontage on river, several springs, 160 acres irrigated, borders national forest, on paved hwy. High recreational potential. $635,000.00. 29% down, 20 years at 9½%. Call:
509-467-0897
Box 891
Big Sky, MT 59716

CENTRAL OREGON
IRRIGATED HIGH INCOME SPECIALTY
CROP FARM
320 Acres, all irrigated with 240 acres. Kentucky Blue Grass Seed Crop. 40 acres Peppermint. 40 Acres Fallow. Good buildings, full line farm equipment. $716,000. Ask for complete information.
Oregon Farms & Ranches Realtors, PO Box 787, Corvallis, Or 97330, 503-752-3664 anytime day, night.

NEW CONSTRUCTION, Prime Sacramento Area.

60 units	$1,625,000.
44 units	$1,575,000.
26 units	$ 875,000.
20 units	$ 675,000.

Call Nubar for information, 916-447-7571.

1500 OZARD properties for lease with option or sale, open milk market, mild climate, low taxes, live clean water, abundant grazing, unbelievable financing. Bob Graven, Graven Realty, Inc., Box 523 FS, Seymour, MO 65724 (417) 935-4600.
500 ACRE BEEF RANCH, 150 acres bottom along large stream, 4 ponds, 300 acres open. Several outbuildings, home. Good owner financing - $333,350. Graven Realty, Inc., P.O. Box 905TFS, Ava, Missouri 65608 (417) 683-5626 Days, (417) 935-4388 Nights.

NORTH IDAHO MOTEL
By owner - 15 units with new additions, kitchenettes attractive living quarters and leased office space. Towns finest Motel-Majority commercial occupancy. Property has lots of room for expansion. Excellent for owner-operator. Owner contract with $75,000 dn. Rt. 1 Box 382, Bonners Ferry, Ida 83805, 208-267-2304 ask for R.E. Lenker/owner.

NORTHERN CALIFORNIA
40 ac. in St. Helena on Spring Mountain Road w/view of entire valley & its own reservoir. Must sell due to divorce. $185,000. 707-
Box D
Rutherford, CA 94573
707-963-3388 or 963-3985

CLASSI-AD

Secretary

ADMINISTRATIVE SECRETARY

(Engineering)

$1124 - $1356 per mo.

Performs personal, secretarial, and office work; assists department administrator in organizing and coordinating administrative detail work; compiles technical records and reports.

Requires high school diploma supplemented by business and commercial courses and six years progressively responsible office and secretarial experience, including statistical typing of 60 wpm and shorthand speed of 120 wpm. Apply by Friday May 2, 1980 to the Personnel Dept, Golden Gate Bridge, Highway and Transportation District, Box 9000, Presidio Station, San Francisco, CA 94129.

Minorities, Women, Handicapped and persons of all ages are encouraged to apply.

ELECTRICIAN, journey. Industrial high-voltage exp. required. $2,079/mo. 876-2280.

BODY AND FENDER MECHANIC

Bus Maintenance
San Rafael
$10.97 per hour

Straighten and repair basic body components on transit buses. Requires high school education or equiv, and 4 years experience in body and fender repair shops. Applications forms, which must be completed, can be obtained from the personnel office. Apply by Friday, May 9, to:

Golden Gate Bridge
Highway and Transportation District
Box 9000, Presidio Station
San Francisco, CA 94129
(415) 921-5858, ext. 237

Minorities, women, handicapped, and persons of all ages are encouraged to apply.

SECRETARY

Secretary to CFC Coordinator. To perform all secretarial duties including typing (65 wpm); shorthand (70 wpm); calculator, knowledge of business letters & forms; genl. office practices & audit procedures. High school grad. & bus. school or equiv. proficiency. Interested persons, send resume to Combined Federal Campaign, 410 Bush St., San Francisco, 94108.

LEARN MANDARIN at home with 8 cassettes and 2 instruction books. 'Still the best method to learn Mandarin.' Accurate pronunciation. $52 plus $3.25 for tax, postage and insurance. E/W Book Service, 838 Grant, SF, CA 94108

POSITION OPEN AT SELF-HELP FOR THE ELDERLY

1. ACCOUNTING CLERK/TYPIST (Part-time). Assist payroll, other fiscal matters; some typing necessary 50 wpm; filing/reception duties; basic knowledge office machines/equipment. Some accounting experience desirable; bilingual in English/Chinese preferred.
   For further info, contact Herman Yee 982-9171. Applications accepted until Monday, May 12, 1980.

2. JOB DEVELOPER/COUNSELOR (Full-time). Responsible for job development and placement services to older workers in Chinatown/North Beach. Bilingual in English/Chinese required; experience in human services preferred.
   For further info, contact Mr. Mak 982-9171. Deadline May 9, 1980.

EMPLOYMENT BULLETIN

POSITION AVAILABLE:
REGIONAL TV SALES PERSON

Company owned regional San Francisco sales office seeks aggressive, independent television sales person. Candidate must have 2-3 years television sales experience and outstanding track record.

Send resumes to:
Edward D. Outland
San Francisco Sales Manager
650 California St., Suite 1925
San Francisco, CA 94108
415/421-5272

Equal Opportunity Employer

INVITATION FOR BIDS

Sealed bids for alterations and other construction work for two modular trailers localed in the Western Addition Area, San Francisco, California, will be received by the San Francisco Redevelopment Agency Business Relocation Office, 675 Golden Gate Avenue, San Francisco, California 94102 up to 2:00 P.M. on the date listed, at which time and place all Bids will be publicly opened and read aloud.

BUILDING	TIME	OPENING BID DATE
675 Golden Gate Avenue	2:00 P.M.	Thursday, May 8, 1980

Bid Documents and further instructions to bidders may be obtained from the Business Relocation Office weekdays between the hours of 8:00 A.M. and 5:00 P.M., telephone 771-8800 (Ext. 312).

The agency incurs no obligation to accept the lowest Bid and reserves the right to reject any and all Bids and to waive any irregularities in the bidding. Upon the acceptance of a Bid the successful bidder will be required to furnish and pay for Payment Bond and Performance Bond satisfactory to the Agency.

Attention is called to the fact that the contract must insure that employees and applicants for employment are not discriminated against because of their race, creed, color, or national origin.

Prior to award of contracts exceeding $10,000.00, the apparent successful bidder and his known principal subcontractors including, but not limited to, those performing major items of work such as heating, electrical, plumbing and so forth, will be required to attend a conference for the purpose of formulating an Affirmative Action Program relating to Equal Employment Opportunity, as provided in the Instructions to Bidder.

Bids must be accompanied by a Bid Bond at 10 percent of bid amount and shall be enclosed in a sealed, opaque envelope bearing the name of the bidder and marked for identification as follows: "ALTERATIONS FOR BARBER SHOPS FOR SAN FRANCISCO REDEVELOPMENT AGENCY, SAN FRANCISCO, CALIFORNIA."

Bids may be held for a period not to exceed forty-five days from the date of the opening for the purpose of reviewing the Bids and investigating the qualifications of the bidders prior to awarding of the contract.

SAN FRANCISCO REDEVELOPMENT AGENCY
Sherrill Arms
Senior Administrative Assistant

Public Hearings on Needs for the 1981 Community Development Program

Tuesday May 13 & Thursday May 15, 1980 at 7:30 p.m.

City Hall--Board of Supervisors' Chambers

Mayor Dianne Feinstein invites all citizens to participate in a public hearing to give testimony on and to identify community development and housing needs for San Francisco. Under the Housing and Community Development Act of 1977, San Francisco expects to receive a Federal block grant of $27 million for the 1981 Community Development Program (CDP). Prior to the preparation of the City's 1981 CDP and an application to the U.S. Department of Housing and Urban Development, the Mayor will be holding public hearings on May 13 and 15 at 7:30 p.m., City Hall so citizens can present their views and proposals for community development funds.

范士丹市長邀請各市民出席公聽會，提議或遞交對社區發展和住屋需要之意見。依據一九七七年房屋及社區發展法例，三藩市預料在一九八一年度獲得二千七百萬聯邦社區發展金。在準備本市社區發展計劃和向聯邦房屋及城市發展局申請發展金之前，市長將於五月十三日及十五日（星期二及四）晚上七時半在市政廳舉行公聽，索取民意。

INVITATION FOR BIDS

Sealed bids for rehabilitation and other construction work for 7 two-unit condominium buildings located in the Western Addition Area, San Francisco, California, will be received by the San Francisco Redevelopment Agency, Western Addition Site Office, 1519 O'Farrell St., San Francisco, California 94115 up to 2:00 p.m. on May 13, 1980, at which time and place all Bids will be publicly opened and read aloud.

Address	Units
1939-41 O'Farrell Street	2
1943-45 O'Farrell Street	2
1947-49 O'Farrell Street	2
1951-53 O'Farrell Street	2
1955-57 O'Farrell Street	2
1959-61 O'Farrell Street	2
1983-65 O'Farrell Street	2

Bid Price Range —$715,000 to $760,000

Bid Documents and further instructions to bidders may be obtained from the Western Addition Site Office weekdays between the hours of 8:00 a.m. and 5:00 p.m. Telephone 922-9100. Bid Packages are available in the Rehabilitation Division, 3rd Floor.

The owner incurs no obligation to accept the lowest Bid and reserves the right to reject any and all Bids and to waive any irregularities in the bidding. Upon the acceptance of a Bid, the successful bidder will be required to furnish and pay for Payment Bond and Performance Bond satisfactory to the owner.

Attention is called to the fact that the contract must insure that employees and applicants for employment are not discriminated against because of their race, color, religion, sex, or national origin.

Prior to award of contract exceeding $10,000, the apparent succesaful bidder and his known principal subcontractors, including but not limited to those performing major items of work such as heating, electrical, plumbing and so forth, will be required to attend a conference for the purpose of formulating an Affirmative Action Program relating to Equal Employment Opportunity, as provided in the Instructions to Bidders.

Bids must be accompanied by a Bid Bond at 10 per cent of bid amount and shall be enclosed in a sealed, opaque envelope bearing the name of the bidder and marked for identification as follows: "Rehabilitation Bid for San Francisco Redevelopment Agency Properties: 1939-65 O'Farrell Street, San Francisco, California."

Bids may be held for a period not to exceed forty-five (45) days from the date of the opening for the purpose of reviewing the Bids and investigating the qualifications of the bidders prior to awarding of the contract. Contractors must bid on all buildings with a bid bond to cover the total bid amount.

A deposit of $5.00 is required for a bid package containing all 7 buildings, refundable, if returned in good condition.

SAN FRANCISCO
REDEVELOPMENT AGENCY
Judy K. Chan,
Rehabilitation Counselor

The San Francisco Redevelopment Agency solicits bids for janitorial services for the Agency's Central Office, 939 Ellis Street. Bids will be opened at 2 p.m. Pacific Daylight Time, on Friday, May 9, 1980. For bid forms, please contact Ms. Rose McLain at 771-8800, Extension 216, or visit the San Francisco Redevelopment Agency at 939 Ellis Street, Fourth Floor, San Francisco, CA 94109.

MOUNTAIN VIEW CEMETERY
Association
A Community non-profit corporation
Since 1863
5000 Piedmont Ave.
Oakland • 658-2588

MEN WOMEN AGE 17-60
ALL JOB LEVELS
YOU CAN ENTER CIVIL SERVICE
Have You Tried and Failed?
"WHY?"
DO YOU WANT TO SUCCEED?
(1) Success, (2) Security, (3) Benefits
ALL CAN BE YOURS
TRAIN NOW FOR EXAMS!!
For Further Information Contact:
Employment Services Workshop
1404 Franklin Suite 315
Oakland, CA
Telephone: (415) 763-8357

EXECUTIVE DIRECTOR
CCC TRANSIT AUTHORITY

Under direction of Board, manage activities of Central Contra Costa Transit authority. Exercise responsibility for all staff work in support of board functions. Conduct study, prepare reports & recommendations reguarding transit needs & service policies. Equiv. to bachelor's degree in appropriate field, plus 4yrs. incr. respos. exper. in transit, planning, system analysis, or a closely related field; incl. 2 yrs. in Supv. or mgmnt. Request announcement from MTC personnel, (415) 849-3223. Submit resumes to Jamie Levin, Metropolitan Transportation Commission, Hotel Claremont, Berkeley, CA 94705. CCCTA is an EEO/AA employer M/F/H.

RESIDENT ASSISTANT

SF Housing Auth. announces 5 openings for the position of Resident Asst. to Mgr.

Under supv. of Proj. Area Mgr. has regular contact w/tenants in providing on-site serv. (incl. med. emergencies) & furn info. on SFHA policy & procedures. Provides simple routine maint. & repair work after reg. work hrs. Inspects grounds & reports needed repairs. Must be willing to accept training.

Compensation: $4.00 per unit per mo. w/min. $200/mo. + rent free apt. + phone allowance. Apply: Personnel Ofc. SFHA 440 Turk St. 2nd fl. eoe

---

SECRETARY

Challenging opportunity for bright, energetic person to provide secretarial support to 2 attorneys of a national public interest community development program. Fast paced, informal office. Minimum 5 years experience, type 65+ wpm, proficient at transcribing from Dictaphone, shorthand, word processing experience preferred. Salary from $13,700 per year, excellent benefits. Send resume and references to: Kathy Jamison, Nat'l Economic Dev. & Law Center, 2150 Shattuck Ave, Suite 300, Berkeley, CA 94704 by May 15, 1980. Minorities urged to apply. EOE m/f/h

金山客批世情

★跌眼鏡

佛羅列達省一名配眼鏡技師爲其太太在家以廚具活活打死。

金山客曰：此一技師帶眼不識人，眞所謂「跌眼鏡」者矣！

★讀人

美國T恤，最近流行印上字句。

金山客曰：有謂「看人如讀書」，信然！

★牙齒當金使？

由於黃金價貴，鑲牙已改用瓷合金。

金山客曰：自此，牙齒不能當金使矣！

★愚蠢

全球每年用於香烟之廣告宣傳費計共達二十億美元。

金山客曰：各國致力於研究肺癌之費用亦爲二十億美元，一方誘人吸烟，另一方要戒烟防癌，互耗金錢，人類之愚蠢，於此可見！

★人車爭食

巴西出產以蔗糖酒精代替汽油，但人民則以此爲新飲品。

金山客曰：此乃人車爭食之世紀也。

現場錄音

※敏感症

病人：醫生，我得到一種敏感症。

醫生：係食物敏感還係皮膚敏感？

病人：都唔係，我**啱啱**買左一幅畫，上面畫左一個日頭，一掛起來嘞，我就出汗**喎**。

有獎猜謎

歡迎讀者參加猜謎遊戲，謎底下期揭曉。可將答案及姓名地址寫在明信片上寄來，但必要在下期出版前寄出。由本報每期齊集抽出五名給獎。本期獎品是（中國歷代醫學家及教育家）各一册。

㈠兩隻小船各西東，十個客人坐其中。白天有來也有往，晚上客去船中空。（猜物一）

㈡花園四四方，裡面眞荒涼，只有一棵樹，種在園中央。（猜字一）

㈢有個大漢子，黑臉黑身子，讀一世的書，全是寫白字。（猜文娛用品一）。

× × ×

上期謎底：㈠火車；㈡破；㈢杜仲。

讀者來信

荷蘭美國黑帮有基本上分別

編輯先生：貴報三月廿六日「荷蘭華人鱗爪」一文說幾年前，香港一些不良份子到荷蘭活動，給荷蘭和一些鄰近國家帶來頭痛問題。這些歹徒也爲荷蘭廣大華人社會所不齒云云。我記得，後來荷蘭警察及國際刑警大舉出動，把這些黑社會份子一網打盡，包機整批送回香港。我看美國華人青年帮派份子今日人數不少，搶刦的有，勒索的有，殺人的有。爲什麽美國政府不能像荷蘭一樣把他們整批逮解出境呢？（甄少明）

× × ×

（荷蘭數年前確有整批逮解帮派份子出境情形。但荷蘭華人黑社會基本上與美國情況不同。美國的青年帮派份子，一部份是土生華裔，一部份是移民來這裏的。但那些非土生大都是自小隨家人移民來的，他們在美國華埠長成，在美國學校念書，可說在受美國環境「培養」形成的產物，而不是香港黑社會整批「出口」到美另開支店的先頭部隊。

可是在美國華人社會中，很多人還不明白這分別。以爲只要美國警察與移民局職員合作，把青年帮派份子一網打盡，像荷蘭政府一樣包架飛機，把他們整帮送回香港便了。事實上這些青年都是美國公民或有永久居留綠卡者。他們被捕後有家人或同黨交保釋出，審判時有辯護律師出庭申辯。美國司法機構也沒有良法。據報載：這十多年來被美國移民局逮解出境的華人青年犯案份子不到十人。

美國與荷蘭的情形也就是這樣的分別：在荷蘭和歐陸，香港和東南亞黑帮份子曾經有計劃有組織地入侵。在美國，大部青年帮派份子是本地形成的組織。

因此，美國華裔家長們要格外小心教養子女，慎防他們誤入歧途。事實告訴我們：青年帮派份子並非整批來自香港。美國政府也無法把他們逮解出去，要是華人家長華埠領袖們再推卸責任，將來青年帮黨爲患還會更甚。

——劉池光。）

歡迎訂閱東西報

EVENTS

THUR., MAY 1, 5-8 p.m.
Counseling service for City College in C'town at 1001 Stockton St., SF. (Betty Soohoo 239-3296)

THUR., MAY 1, 5:30-7 p.m.
Symposium: "Music and Arts in China Today," PRC Ministry of Culture Delegation. In Mandarin with English translation. Chinese Culture Ctr., SF.

FRI., MAY 2, 6-8 p.m.
Reception honors Yuan-Tsung Chen, author of The Dragon's Village, Chinese Culture Ctr., SF.

SAT., MAY 3, 1 p.m.
Law Day at Castelar School, Yale and College, LA.

SAT., MAY 3, 5:30 p.m.
Asian American Psychological Association's reception for Dr. Ching Chi-cheng, Shang Yuen Restaurant, Leavenworth at Beach, SF. ($15)

SAT., MAY 3, 6:30 p.m.
Asian Am Psychological Assn dinner, Shang Yuen Rest., the Cannery, SF.

SAT., MAY 3, 7:30 p.m.
Felix Greene speaks on China in the 80's, 155 Dwinelle, UC Berkeley.

SAT., MAY 3, 7:30 p.m.
Free film program (Eternal Love) sponsored by Chinese Com. Council at Lincoln School, 225 11th St., Oakland.

SAT., MAY 3, 11 a.m.-10 p.m.
Cameron House Carnival, 920 Sacramento, SF.

SUN., MAY 4, 9 a.m.
3.75 mile run, American Lung Assn., Kezar Stadium, Frederick & Willard, SF.

SUN., MAY 4, 2:30 p.m.
All-city High School Youth Orchestra concert, Main Theater, SF State U, 1600 Holloway, SF. 661-1114.

TUE., MAY 6, 11:30 a.m.
Judge Harry Low speaks at Heritage Week celebration opening ceremony, Cafeteria, Fed Building, SF.

WED-THUR, MAY 7-8
Conf. on serving the Indochinese refugee child, Whileshire Blvd Temple, 3663 Whilshire, LA. (213) 625-4800.

THUR., MAY 8, 11:30 a.m.
Poetry reading by Adrianne Chang Kwong, Room 2435, Fed Building, SF.

FRI., MAY 9, 9 a.m.-1:30 p.m.
Foreign policy conf. for Asian Americans, Cal State U Dominguez Hills, 1000 E. Victoria St., Carson.

FRI., MAY 9, 12 noon
AMS celebration of Asian/Pac Am Heritage Week, City Hall Sq. Park, Oakland.

SAT., MAY 10, 12-6 p.m.
Asian/Pac Am Heritage Week Festival, Wash. Monument grounds & Sylvan Theater, Washington DC.

TUE., MAY 13, 5:15 p.m.
Consul Gen. Hu Dingyi on China Today & US-China Relations, World Affairs Ctr., 312 Sutter, SF.

鼎湖山的茶與花

閔　鉞

廣東四大名山之一的肇慶鼎湖山，是一個華南熱帶植物的「大觀園」，山上花木繁茂，香漫遍野，沁人肺腑，尤其是仲春時節，萬卉爭榮，更是秀麗媚人。

美麗耀目的杜鵑花，是鼎湖山特產之一。此地杜鵑花種類極多，有東南杜鵑、羅浮杜鵑、毛緣杜鵑、北江杜鵑、紫花杜鵑、滿山紅、白花杜鵑、錦繡杜鵑、南華杜鵑、六角杜鵑、鼎湖杜鵑等十多種，從每年一至四月花卉連綿不絕，僅此一類，已使人目不暇給。

杜鵑不僅花色艷麗，惹人喜愛，而且是一種療效顯著的中藥。據明朝大醫學家李時珍所著「本草綱目」記載，杜鵑花性味甘、溫、酸，治療崩漏、跌打損傷、月經不調；花葉清熱解毒，止血，治瘤腫、疔瘡、外傷出血、蕁麻疹等，花根還可治風濕疼痛。鼎湖山的紫花杜鵑尤其珍貴，具止咳、祛痰功能，爲治理老年慢性支氣管炎的良藥，療效高達百分之九十以上，近年已由肇慶市製藥廠製煉成膠囊劑，成批生產，暢銷全國。

與杜鵑花同時綻開的，還有吊鐘花。鼎湖山吊鐘花名垂於世已達數百年，其花形如鐘，色腥紅，歲底結蕾，天暖花開，每蕾起碼九鐘以上，多者凡二、三十鐘，稱爲「瑞雲」，栽插於瓶內可連續開花廿天甚至一月而不萎。

鼎湖山的花，共有四百多種。慶雲寺後的茶花，已有三百多年歷史，至今仍然花開燦爛，茶花附近的丹桂，花開時節，幽香陣陣，百步之遙可聞。此外如芍藥、含笑、茉莉等也深爲人們喜愛，一年四季花開不絕，無怪遊者呼爲「人間仙境」。

鼎湖山的茶葉，也和名花一樣獨具特色。俗語云：高山出名茶，海拔千米的鼎湖山，終年雲霧繚繞。出產的茶葉香色特殊，氣味深遠。據「嶺海名勝記」、「廣東通誌」，以及「鼎湖山誌」所記，鼎湖茶原是寺僧栽於人迹罕至的懸崖絕壁之間，終年雲霧不絕，加之鼎湖溪泉之水甚潔，用之泡茶，小小幾片茶葉，便異香滿室，直沁肺腑，喝之令人精神振奮，消滯爽食。過去年產約石許，多製成茶餅出售，遊人莫不爭相購買。近年來，有關部門已辦起茶場，年產十石以上，使更多遊客能品到鼎湖名茶。

與鼎湖茶齊名的紫背天葵，則是鼎湖山特有的天然飲料。它有活血止咳，消炎止痛作用，湯帶紫紅色，略酸，用作飲料可以解酒，助消化，消暑解熱，若有肺燥咳嗽，取紫背天葵乾葉二錢，煎水服之，療效立見；若遇咽喉疼痛，聲音嘶啞，取紫背天葵乾品一錢，用開水泡開當茶飲下，一服即愈。

華埠公立圖書館 應聘華裔任館長

華埠公立圖書館在華埠的地位特殊，已不再是單純供應圖書什誌，或借書閱讀參考等作用，由於近年擴充了地方，改建社區廳，加上種種文娛及展覽活動，它幷分担了社區交誼，睦鄰和知識交流等功能。

目前的華埠圖書館，以市民應用量來說，是高佔全市各區圖書館的首席，華埠圖書館幷非全市最大的圖書館，但却是最多人應用的圖書館。居民借書量在全市圖書館中名列第四，但以圖書館的容量來說，在和華埠圖書館同等面積的圖書館當中，它的借書量仍是名列前茅的。

華埠圖書館有什麽特色？

第一，它以華人應用最多，佔百分之九十八以上，所以各項活動應以華人爲主。

第二，它是全市公立圖書館中藏中文書籍最多的一家，計達一萬五千本。中文報紙及什誌包括當地的和中國大陸與台灣的，較爲著名的報刊，幾乎都齊全。

第三，在推行的各項節目活動，文娛表演，圖片展覽等都以華人爲主要對象。

第四，主持人和職員，大部份通中英雙語及有雙重文化背景的。

華埠圖書館目前的館長是陳吳詠瑜女士，她於一九七三年年底接任，任內擴充了圖書閱讀室，幷改建了一個社區廳，最大的貢獻是大量收藏中文圖書，推行各項文化活動，使到華埠圖書館去的人，都有一股溫暖的親切感。

最近聽說陳夫人將離開華埠圖書館了，她五年來所經營留下的良好成績，一定要有一個適當的人選來繼承發展才對。我們希望市圖書館當局，將來要選擇一個像陳夫人一樣有中英雙語和雙重文化背景的中國人來担任，特別要了解華埠情況，這樣才能繼續保持華埠圖書館的主要特色。

（周敬）

漫談中國的成語

溫珊

成語，是中國文字學的一個組成部份。中國文化源遠流長，僅成語一項，數千年積累下來的非常豐富。中國的成語一般以四字組成，不但言簡意賅，意味深長，富於哲理，而且充滿民族風格，允稱爲語言學的結晶。

中國許多成語的產生，往往與山川、氣候、物產、交通的特點有關。如用來比喻少見多怪的「蜀犬吠日」，其產生的來由是：「蜀中山高霧重，少見日光，每至日出，羣犬吠之」。雖然其他地方也可能有類似現象，但標明「蜀犬」，則只能在漢語中有之。又如「合浦珠還」、「涇渭分明」、「吳牛喘月」、「得隴望蜀」、「終南捷徑」、「逼上梁山」、「鯉躍龍門」、「黔驢技窮」……等，皆以一定的地域爲背景。

與山川湖海有關的成語也多不勝數，「開門見山」、「泰山壓頂」、「山窮水盡」、「大江東去」、「江河日下」、「滄海一粟」、「滄海桑田」、「海市蜃樓」等等，俯拾即是。

由於中國各地多產竹，所以與竹有關的成語也很多，如「胸有成竹」、「一孔之見」、「拔苗助長」、「以卵擊石」、「欲速不達」、「螳臂擋車」、「紙上談兵」等，如今不僅時常見於人們的筆下，而且時常掛在人們嘴邊。

中國的成語，在結構上表現出顯著的民族風格。絕大多數成語，基於漢語語音構造的特點，以四音節爲基本形式，或綴連爲一個整體，或構成聲韻的複沓，或組成平仄和諧的配對。其中有重言格式的如「井井有條」、「欣欣向榮」、「振振有詞」、「躍躍欲試」、「陳陳相因」、「念念不忘」、「斤斤計較」……等。或爲雙聲，如「發憤忘食」、「高歌猛進」、「淋漓盡致」、「參差不齊」等；或爲疊韻，如「乘風破浪」、「延年益壽」、「含辛茹苦」、「銷聲匿跡」等。就平仄配對來說，或爲平仄平仄，如「風起雲湧」、「心領神會」等；或爲仄平仄平，如「養尊處優」、「畫龍點睛」等；或爲平平仄仄，如「標新立異」、「殘山賸水」等；或爲仄仄平平，如「並駕齊驅」等。

單成語一項，便是深博的學問。

資料 針·灸·小·史

克小

針灸是中國一門古老的醫術。在北京周口店考古發現的砭石，已被確認是用於針刺的最原始工具。它出現於新石器時代。

中國現存的最早一部古典醫著，戰國時代（公元前四七五—二二一）完成的「黃帝內經」中記載有砭石、針灸治療疫病的系統論述。這部醫著提出的經絡學說，爲針灸提供了理論基礎。

公元二五六—二六〇年間寫成的「針灸甲乙經」，進一步總結了以往經驗，詳細論述了穴位和方法，成爲世界上第一部針灸專著。中國古代歷史上許多著名的醫學家都曾經使用針灸治病，並留下醫案。

從三世紀到十九世紀，針灸穴位在數量上有了大發展，針法更爲豐富。從七世紀開始，國家爲針灸人員設置級別、官銜，有了針灸專業。

一八四〇年鴉片戰爭後，西洋醫學傳入中國，中醫受到排擠。但針灸由於簡便有效，所以仍在民間廣泛流傳。

近三十年間，針灸學在中國有長足的發展，報刊上發表過八千多篇專論，醫生們經過試驗和摸索，發現了許多新穴位，並創造了電針、穴位激光刺激、穴位超聲波刺激等許多新方法。針灸已應用於三百種左右的病症。此外，中國醫生在針刺鎮痛臨床實踐的基礎上創造了針刺麻醉，截至目前爲止，已用針麻進行了二百多萬宗外科手術，手術範圍達一百餘種，包括頭、頸、胸、腹和四肢骨科等手術。

物罕爲貴的 「金錢龜」

龜類之中，被稱爲「極品」的是金錢龜，又名金頭龜。顧名思義，金錢龜的特點有二：㈠頭部作金黃色，㈡把龜身翻轉，肉作金魚黃色。

金錢龜所以被稱爲龜中極品，是因爲牠的藥用價值極高。但並不如有些人所說的，有起死回生之效。這是不足信的。不過牠的食用和藥用價值，倒是有醫書記載，可資證明。由於金錢龜的產地並不普遍，且繁殖力極低，而生長又緩慢，都成爲牠價高的因素。金錢龜全世界只有中國出產，而且產地只限於廣東、廣西、福建和海南島等地。

金錢龜的貴重價值，據說是在於其甲殼裏面含有動物膠、鐵質、碘質，因此有養血和生血作用。用金錢龜經常配入適合自己飲用的藥物來清燉或保湯，有滋陰、解毒、養顏等功效。

在藥用價值方面，對於治療婦女陰血不足、崩漏難產、陰虛等病症，很有療效；一般皮膚病毒，過敏性皮膚病毒，療效也極好。

科學 天外生命之謎

力生

地球是人類和各種生物活動、生息的星體，除了地球以外，茫茫無際的宇宙中，究竟還有沒有生命存在？這是長期以來人們極感興趣的問題。

現代隨着科學和空間技術的發展，人類不斷地向宇宙空間進行探索。探索地外生命的對象，首先便是地球的衞星——月球。但是天文觀測表明，月球上不但沒有空氣，也沒有水，因此，那裏沒有生命，只是一個死寂的世界。外國太空船從月球表面帶回的岩石和土壤，經過試驗和分析同樣證明，月球上連最簡單的生命也不存在。

金星和火星是距離地球較近的兩個行星。金星的大小和密度都同地球相似，不少人猜想那裏可能會有生命。但近十多年來，經外國太空船的探測表明，金星的環境同地球完全不同。金星的表面充滿了二氧化碳，大氣壓力達九十，相當於地球一千米深海裏的壓力，金星表面的溫度也高達攝氏五百度，在這樣的自然條件下，任何生物都無法存在。

至於火星，則是長期以來被認爲最有可能存在高級生物的星球，因它日轉一晝夜的時間只比地球多四十分鐘，繞太陽公轉一周不到兩年，同樣有氣象變化，表面溫度在攝氏十五度至零下一百五十度之間。六十年代中期以來，外國的太空船曾對火星進行觀測和考察，但實地考察的結果，並未發現生命的痕迹，至少在太空船着陸的兩個地點不存在生命。不過也有人認爲，根據火星的大氣組成，以及火星上存在彎曲的河床狀地形等現象，而推測火星過去可能存在有生命的物質，或者是具備了可能產生生命的條件，只是很可能還處在相當於地球上生命發展的前期階段。

最近，美國一位天文學家宣佈，他發現火星上有兩個地區水份比較充足，水蒸汽比其他地區多十到十五倍，地球上的許多生物可以在這種自然條件下生存。因此，這兩處可能是火星上僅有的生命存留的地方。

天文學家另外發現，土星的第六顆衞星，其大氣層和地球一樣厚，而且大氣組成同地球早期孕育生命時相似，因此有人認爲，在這顆衞星上比諸火星更有可能找到地球外的複雜有機物。美國發射的一艘太空船，將於一九八一年飛過土星，屆時有可能得到更多詳細的有關資料。

據天文觀測，除火星和土星的衞星以外，看來幾乎可以肯定，太陽系的其他行星和衞星都不具備生命存在的必需條件。

那麽，宇宙中的其他天體，會不會有生命存在？據科學分析，生命起始於化學演化，作爲形成生命物質基礎的氮、氫、氧和碳四大元素，不僅存在於地球，也廣泛存在於整個宇宙之中。當化學演化進展到生命演化時，生命便從簡單到複雜、由低級向高級發展。因此，宇宙中除地球外的其他天體，只要具備充分的必要條件，生命的出現是必然的。

在地球所處的銀河系裏，恆星的總數約有一千五百億顆。有人估計，銀河系約有六億四千萬顆行星已有某種生命形態。地球上出現生命形態至少是二十億年前的事，而出現智慧高於猿猴的生命則不過一百萬年左右，即爲前者的二千分之一。按此比例來推算，在一切有生命的行星當中應有二千分之一爲有智慧的高級生物所佔有，則銀河系可能有三十萬顆行星居住着高級的有智慧的生命。又有人估計，銀河系約有五百億顆行星，其中有「宇宙人」的約一百萬顆，比例是五萬分之一。此外，其它的河外星系中，還有大量的行星居住着各種生命形態。因此，不少天文學家和科學家都同意，在許多行星上存在高級的生物的可能性很大，只是以目前人類的科學條件尚未能尋找和證實而已。

浮世漫錄

蔣覺夫

一四〇 認識中國

時代不同了，世界上政治經濟演變迅速，中國也隨着這股潮流在前進。我們要認識中國，就必須多讀準確的報導。美國是最先進的國家，傳播媒介發展迅速，從業人員後浪推前浪，人才輩出，作品也推陳出新，報刊雜誌琳琅滿目，群衆性的電視報導更能捷足先得，供觀衆客觀的報導，給我們認識中國的良好機會。

前晚，第七道電視台播放了一個「中國特輯」的節目，可稱近來難見的準確而客觀的良好報導，給了我深刻的印象，足見製作者「美國廣播公司」工作認眞，爲觀衆服務很能實事求是。

這個「中國特輯」是一個評論性的報導，以旁白爲主，附以畫面作解釋，包括部分當地風光及人物活動的鏡頭，用旁白作解釋，表達方式顯得十分靈活。

報導分兩部份，經濟和政治，重點在經濟，同時說明政治背境的特點，對經濟方面的困難，報導較明顯，對政治方面的特點，不作貶褒的評論，僅列出事實，讓觀衆自己作判斷，有實事求是的客觀處理方式。

在經濟方面，指出中國人口膨脹的問題，說明節制生育的利害關係，以前「人多好辦事」的錯誤，馬寅初的平反，談到現代化引起的各種困難，如工廠的環境污染等。

在政治方面，民主難免是主要的課題，用各種紀律化的鏡頭來說明中國歷史上的專制傳統的影響報導，北京「民主牆」的盛況及廢除，用「長城」的鏡頭，解釋「秦始皇的統治」造成三千年來中國人民習慣于專制的心理，使觀衆瞭解「中國現代化」的癥結所在。

在美國的華人，不但要認識美國，更要認識中國。許多非華裔的美國人，現在都對中國發生興趣，並非商人想做中國人的生意，也非好奇人士想探索神祕的東方古國，而是一般開明有識之士，深知中國四千餘年的文化，實是人類最寶貴的經驗，想研究其生存的價值。

對我們土生的華裔青年，認識祖國尤其重要，由于自幼就接觸着醜化華人的一切言語和電影，又無機會學習中國文化，誤信他人之言，漸生自卑感，竟有羞爲華人的思想，精神上的結永不能解開，只有從認識祖國的文化來徹底瞭解自己的根源，獲取自尊心，消除自卑感，才能做好美國的公民，否則，內心痛苦將困擾終生。

目前，雖然仍有少數思想頑固的人，或者重利輕義的商人，依舊想用半世紀前的陳腐濫調及醜化華人來寫小說或拍電影，但究屬極少數違反潮流的落後之徒。一般人都想正眞認識中國和中國的人物。

短聞

☆美洲華人基督教三年一次大會定六月廿六至七月三日在美京美利堅大學舉行。本屆爲該大會成立廿五週年紀念，總題討論八〇年代華人教會工作及發展前途云。欲參加者可向各華人教會牧師詢問及報名云。

☆美京亞裔定五月十日中午至六時在華盛頓紀念塔場地及修文劇場慶祝美國亞太裔傳統週。舊金山灣區主要慶祝節目在屋崙博物館舉行，時間爲五月二至四及九日。節目包括攝影展覽、歌舞、朗誦詩歌、戲劇及電影。

☆舊金山市立大學定五月一日星期四下午五至八時於華埠士得頓街一〇〇一號美以美教會有語中英語導師指導學生就業選課及申請助學金。（二三九三二九六司徒女士）

☆屋崙華人服務社定五月三日星期六晚七時半在林肯禮堂免費放映國語片「永恒之愛」。

☆本市六月初選，已開始登記。凡屆十八歲美國公民請在五月五日前到圖書館，消防站或郵局領取登記表塡妥投入郵箱便可。五五八—三四一七。

☆中華文化中心定五月一日下午五時半舉行音樂與藝術座談會，招待包括中國文化部副部長林默涵及中央音樂院長趙渢，藝術教育局長王子城及代表團祕書周瓔等。

歡迎訂閱
東西報

國內一年十二元
國外一年十七元

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(415) 781-3194

☆讀者注意
訂戶如收不到報紙，請電七八一—三一九四。

換文行
F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824　531-6101

專營
厚身
餐館碗碟
不銹鋼
長碟圓碟均有
現貨齊備　全美批發

EAST WEST 東西報

THE CHINESE AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 14, NUMBER 18 • APRIL 30, 1980 • 20 CENTS

（每份二角）　第十四卷第十八期　公元一九八〇年四月卅日

市參議欲和解雙語選舉控案

（本報專訊）上星期，舊金山市府參議會通過了一項議案，使一九七八年聯邦政府控告本市違反選舉法令一案，獲得暫時和解。待范士丹市長簽署後，此項和解辦法即可實施。

聯邦政府控告本市未能認眞實施華裔和西語裔選民有效力的雙語登記、未能聘用足夠數量的雙語投票工作人員、未能宣傳爲雙語選民登記的服務細則和選民須知各事項。

通過的和解辦法，批准了登記和投票的地點。選民登記官必須改善登記手續，訂出計劃使社區團體和市府工作人員合作，在雙語社區佈發華語和西語的選民登記一切資料。市府發行公告時必須通知市民雙語投票工作人員的辦公地點。登記官也須要求本市電力公司和電話公司，在發給各用戶月結帳單時，也要宣傳有關雙語選舉的資料。

通過的和解辦法，也要求登記官提供華裔和西語裔選民的登記名單，同時查明登記缺額的各地區舉行投票時，登記官必須和社區團體合作，招聘雙語投票工作人員，必須在四個月之前僱用這些工作人員，由登記處職員培訓他們的投票工作。

市參議會預算審核員羅斯稱，實施和解辦法無需增加經費。

有四位參議員反對這項和解辦法，包括科普、勞森、巴迪斯、莫利納里。在全體十一位參議員中，這四人是少數。

科普說，他反對是爲了公民入籍考試用英語的。（編者按：入籍考試僅須簡短英語口頭問答和寫一個簡單英文句子。在特殊情況下，長期居留老年人准許請翻譯員。）

勞森反對，認爲和解的條款含糊不清。巴迪斯本人是希臘籍移民來美，他反對因爲自己學了英語。莫利納里反對，認爲和解辦法完全是「陳詞濫調和花言巧語」。他又稱，他的父親從意大利移民來美國，參加每次選舉，從無語言困難。他贊成撥經費開辦英語班。

華人就業協進會主任謝國器表示，兩位參議員代表華裔選民衆多的地區，但反對這項和解辦法，使他「十分失望」。

謝氏稱，「反對這項有關選舉權的和解辦法，顯示他們默許前登記官的行爲。」他批評莫利納里講話「華而不實」，認爲他並非「社區大學董事會」的人員，似乎越俎代庖，而且預算就要削減，參議員們將拒撥經費開辦英語班。

謝國器認爲，和解辦法的主要保證，登記官將積極堅持獲取華裔和西語裔選民的投票，維護他們的憲法權利。他說：「選舉權無價，誰能給這項公民的基本權利標價？我無法想像，如果沒有聯邦法令的支持，數以千計的華裔選民，能有什麼辦法。」

中華文化中心五月十三展出中國兒童畫展。八歲小童作青蛙戲水圖。

Frogs, by an eight year old boy, Chang Lang, is part of the Children's Paintings from China exhibit at the Chinese Culture Center from May 13 to June 21. A quick glance at the painting might not reveal the youth of the artist, but the calligraphy in the corner, the artist's nickname, surely would. □

高層領導意見分歧 美國務卿提出辭呈

（社論）聽到拯救扣留在伊朗的美國人質失敗消息，我們深感震驚，更爲八名拯救人員喪生而哀悼。國務卿范斯爲此事而辭職，顯示事件的嚴重性，也加深了華府高層人員間的矛盾。

想像得到，在這危機時刻，我們的總統和他的最高助理人員們一定感到挫折。我們和全體美國人均有同感。人質被扣留的時間愈長，我們的軍方人員愈想以軍事方法企圖解救他們出來。范斯主張用和平手段解決，一定有很大困難和其他內閣人員合作。

我們認爲，非到最後關頭，切不可作軍事行動。目前如採取任何軍事行動，不但難保證人質的生還，而且一定造成有人死傷，使伊朗北方的鄰國，可能趁機混水摸魚。

在此時刻，美國應該認眞重新考慮整個中東政策諮詢友邦，傾聽各方意見，擬訂一項可行的辦法，同伊朗恢復邦交，謀求釋放人質。